MEDISANA®

ThermoDock®

DE **Infrarot-Thermometer-Modul**
Gebrauchsanweisung Bitte sorgfältig lesen!

GB **Infrared Thermometer Module**
Instruction Manual Please read carefully!

FR **Module de thermomètre à infrarouge**
Mode d'emploi A lire attentivement s.v.p.!

IT **Modulo per termometro a infrarossi**
Istruzioni per l´uso Da leggere con attenzione!

ES **Módulo de termómetro por infrarrojos**
Instrucciones de manejo ¡Por favor lea con cuidado!

NL **Infrarood thermometermodule**
Gebruiksaanwijzing A.u.b. zorgvuldig lezen!

Art. 76156

CE 0483

3 YEARS WARRANTY

acc. to the requirements MDD 93/42 Medical Device Directive

DE Gebrauchsanweisung

Beschreibung des Systems ..... *2 DE*
Inhaltsverzeichnis ..... *3 DE*
1 Zeichenerklärung ..... *4 DE*
2 Sicherheitshinweise ..... *6 DE*
3 Wissenswertes ..... *11 DE*
4 Inbetriebnahme ..... *15 DE*
5 Anwendung ..... *19 DE*
6 Verschiedenes ..... *30 DE*
7 Garantie ..... *34 DE*

FR Mode d'emploi

Description du système ..... *2 FR*
Sommaire ..... *3 FR*
1 Légende ..... *4 FR*
2 Consignes de sécurité ..... *6 FR*
3 Informations utiles ..... *11 FR*
4 Mise en service ..... *15 FR*
5 Application ..... *19 FR*
6 Divers ..... *30 FR*
7 Garantie ..... *34 FR*

ES Instrucciones de manejo

Descripción del sistema ..... *2 ES*
Índice ..... *3 ES*
1 Leyenda ..... *4 ES*
2 Indicaciones de seguridad .... *6 ES*
3 Informaciones interesantes .. *11 ES*
4 Puesta en funcionamiento .. *15 ES*
5 Aplicación ..... *19 ES*
6 Generalidades ..... *30 ES*
7 Garantía ..... *34 ES*

GB Instruction Manual

Description of the system ..... *2 GB*
Contents ..... *3 GB*
1 Explanation of symbols ..... *4 GB*
2 Safety Information ..... *6 GB*
3 Useful Informations ..... *11 GB*
4 Getting started ..... *15 GB*
5 Operation ..... *19 GB*
6 Miscellaneous ..... *30 GB*
7 Warranty ..... *34 GB*

IT Istruzioni per l'uso

Descrizione del sistema ..... *2 IT*
Indice ..... *3 IT*
1 Spiegazione dei simboli ..... *4 IT*
2 Norme di sicurezza ..... *6 IT*
3 Informazioni interessanti .... *11 IT*
4 Messa in funzione ..... *15 IT*
5 Modalità d'impiego ..... *19 IT*
6 Varie ..... *30 IT*
7 Garanzia ..... *34 IT*

NL Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het systeem .... *2 NL*
Inhoudsopgave ..... *3 NL*
1 Verklaring van de symbolen . *4 NL*
2 Veiligheidsmaatregelen ..... *6 NL*
3 Wetenswaardigheden ..... *11 NL*
4 Ingebruikname ..... *15 NL*
5 Het Gebruik ..... *19 NL*
6 Diversen ..... *30 NL*
7 Garantie ..... *34 NL*

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

ThermoDock® auf einen Blick
ThermoDock® at a glance
Vue d'ensemble de ThermoDock®
Breve panoramica di ThermoDock®
ThermoDock® de un vistazo
ThermoDock® in een oogopslag

1. Anschluss-Öffnung Ihres iPhone / iPod touch / iPad
2. Anschlussstecker Ihres **ThermoDock** Moduls für Anschluss am iPhone / iPod touch / iPad
3. **ThermoDock** Infrarot-Temperatur-Messmodul
4. Temperatursensor zur kontaktlosen Temperaturmessung
5. Beleuchtung

Beschreibung des Systems 2

Inhaltsverzeichnis 3

1 Zeichenerklärung 4

2 Sicherheitshinweise
2.1 Was Sie unbedingt beachten müssen 6
2.2 Hinweise zur VitaDock App 10

3 Wissenswertes
3.1 Lieferumfang und Verpackung 11
3.2 Wissenswertes zur Temperaturmessung mit dem ThermoDock Messsystem 12
Was ist Fieber? 12
Temperatur messen - rasch und fehlerfrei! 13
Objekttemperatur mit Livemodus 13
3.3 Besonderheiten des **MEDISANA** Temperatur-Messsystems **ThermoDock** 13

4 Inbetriebnahme
4.1 Installation der VitaDock App 15
4.2 Einstellungen 16

5 Anwendung
5.1 Hinweise zur Temperaturmessung 19
5.2 Körpertemperatur messen 21
5.3 Mit Livemodus Objekttemperatur messen 24
5.4 Aufrufen von Testergebnissen - Statistik 25
5.5 Aufrufen von Testergebnissen - Tagebuch 26
5.6 Temperaturdaten-Export 27
5.7 Hinzufügen weiterer Benutzerprofile 28
5.8 Löschen von Benutzerprofilen 29

6 Verschiedenes
6.1 Fehlermeldungen 30
6.2 Reinigung und Pflege 31
6.3 Richtlinien und Normen 32
6.4 Hinweise zur Entsorgung 32
6.5 Technische Daten 33

7 Garantie
7.1 Garantie- und Reparaturbedingungen 34

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT-Nummer

Produkt-Nummer

Serien-Nummer

Geräteklassifikation: Typ BF

Hersteller

Herstellungsdatum

Dieses Gerät ist mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0483“ versehen.

WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das System einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Sicherheitshinweise

2.1 Was Sie unbedingt beachten müssen

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Modul ist zur Messung der Körpertemperatur von Menschen sowie der Temperatur von Flüssigkeiten, Oberflächen und der Umgebung bestimmt.
- Es ist in Kombination mit Apple (iOS 3.0 oder höher) Geräten (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation / iPad / iPad 2) zu nutzen.

Gegenanzeige

- Das System ist nicht zur Temperaturmessung bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage geeignet.
- Es ist nicht für Kinder unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren geeignet.

- Betreiben Sie das System nicht in der Nähe von starken Sendern wie z.B. Mikro- und Kurzwellen-Geräten.
- Für einwandfreie Messungen mit dem ThermoDock, halten Sie einen Mindestabstand von ca. 30 cm zu anderen Mobilfunkgeräten.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometer-Systems ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer-Modul sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem

Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereiches unterscheidet sich von der Körperkerntemperatur, die z.B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem ThermoDock gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körperkerntemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  – wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  – wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Die Hautoberfläche von Babies reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem ThermoDock während oder nach dem Stillen vor, weil die Hauttemperatur dann niedriger als die Körperkerntemperatur sein kann.

- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Benutzen Sie das Thermometersystem nicht in feuchter Umgebung.
- Legen Sie das Thermometer-Modul nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Es ist nicht wasserdicht.
- Für die Reinigung beachten Sie die Hinweise unter "6.2 Reinigung und Pflege", Seite 31.
- Schütteln und klopfen Sie das ThermoDock Modul nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es herunter- oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.

2.2 Hinweise zur VitaDock App

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Apple Gerät mit dem neuesten Betriebssystem arbeitet. Hinweise zu Software-Updates finden Sie in Ihrer Apple Geräte-Gebrauchsanweisung.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre VitaDock Software (App) regelmäßig aktualisiert wird. Hinweise zu Updates von Apps finden Sie in Ihrer Apple Geräte-Gebrauchsanweisung.
- Nutzer sollten eine Code-Sperre in den Geräteeinstellungen setzen und Ihr Benutzerprofil in VitaDock durch ein Passwort schützen.
- Die App zeigt ein Fenster mit einer Warnung, falls Sie Einstellungen verändert haben. Bevor die Änderungen wirksam werden, muss der Warnhinweis bestätigt werden.
- Zur korrekten Funktion ist es erforderlich, dass das Apple Gerät ausreichend geladen ist. Nutzer sollten ein Netzteil bzw. eine Lademöglichkeit zur Verfügung haben.
- Stellen Sie sicher, dass stets genügend Speicherkapazität zur Sicherung der Messdaten auf Ihrem Apple Gerät zur Verfügung steht.
- Wenn Sie während einer Messung einen Anruf oder eine SMS erhalten, so wird aus Sicherheitsgründen die Messung abgebrochen. Wenn Sie den Abbruch Ihrer Messung verhindern wollen, empfehlen wir Ihnen, Ihr iPhone in den Flugmodus zu schalten.

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit dem Infrarot-Thermometer-Modul **ThermoDock** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Erleben Sie Temperatur-Management in einer neuen Dimension. Messen Sie die Temperatur ganz flexibel und überall mit Ihrem iPod, iPhone oder iPad.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **MEDISANA ThermoDock** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

3.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfall nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 MEDISANA Infrarot-Thermometer-Modul
- 1 Transporttasche
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wieder verwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen.
Es besteht Erstickungsgefahr.

3.2 Wissenswertes zur Temperaturmessung mit dem ThermoDock Messsystem

Was ist Fieber?

Unsere normale Körpertemperatur liegt zwischen 36 °C und 37,5 °C. Je nach Tageszeit und körperlicher Befindlichkeit, z.B. im Monatszyklus einer Frau, sind Schwankungen ganz normal. Steigt aber die Körpertemperatur über 38 °C an, spricht man von Fieber.
Fieber tritt häufig bei Infektionen auf und ist ein Zeichen dafür, dass die Immunabwehr des Körpers verstärkt arbeitet. Diese natürliche Reaktion des Körpers auf äußere Krankheitserreger sollte im Verlauf regelmäßig kontrolliert werden. Wenn das Fieber über 39 °C ansteigt und auch nach 1 bis 2 Tagen nicht wieder sinkt, suchen Sie unbedingt den Arzt auf.
Eine fiebrige Erkrankung ist häufig mit Müdigkeit, Gliederschmerzen, Frösteln und Schüttelfrost verbunden. Der Krankheitsverlauf lässt sich am besten kontrollieren, wenn Sie 2 bis 3 mal täglich im Abstand von 4 bis 6 Stunden Fieber messen.
Die Messung sollte immer am selben Platz und an der selben Körperstelle durchgeführt werden. Wenn Fieber an mehreren Tagen hintereinander gemessen werden muss, sollte dies auch immer ungefähr zur gleichen Uhrzeit geschehen, damit die Ergebnisse vergleichbar sind.

Temperatur messen – rasch und fehlerfrei!

Mit dem **MEDISANA** Infrarot-Thermometer-System **ThermoDock** ist eine präzise berührungslose Messung (ca. 5 cm Abstand) der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird über der Augenbraue, im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe, vorgenommen. Dabei wird der Wert der von dort abgestrahlten Energie gemessen und in einen Temperaturwert umgewandelt. Das Messergebnis wird innerhalb von ca. 2 Sekunden im Display des angeschlossenen Apple-Gerätes angezeigt. So kann z.B. die Temperatur von Babies gemessen werden, ohne sie im Schlaf zu stören.

Objekttemperatur mit Livemodus

Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das **ThermoDock** von **MEDISANA** auch zur Messung einer Objekttemperatur im Livemodus (z.B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0 bis 100 ˚Celsius möglich.
Im Livemodus kann die Temperatur von verschiedenen Objekten gemessen werden. Die stets aktuelle Temperatur wird in einem Kurvendiagramm dargestellt. Die zuletzt gemessene Temperatur wird nach Beenden des Livemodus angezeigt.

3.3 Besonderheiten des ThermoDock

Das **ThermoDock** Messsystem wurde so gestaltet, dass Sie es einfach, regelmäßig und überall benutzen können. Das Messsystem ist für die aktive Temperaturkontrolle von Personen zur Eigenanwendung bestimmt.

Ihr **MEDISANA** Temperatur-Messsystem **ThermoDock** besteht aus zwei Komponenten, dem Infrarot-Temperatur-Messmodul **ThermoDock** und der VitaDock Software (App). Diese Komponenten sind speziell aufeinander abgestimmt und auf ihre Qualität getestet, damit genaue Testergebnisse gewährleistet sind.
Nur die korrekte Anwendung des Systems kann genaue Testergebnisse garantieren.
Mit der VitaDock Software (App) werden die vom **ThermoDock** Modul erzeugten Daten in das angeschlossene Apple Gerät übertragen.
Die VitaDock App ermöglicht es dem Nutzer, die Messdaten zu speichern, darzustellen und zu analysieren. Ferner können die Messdaten per E-Mail an andere Personen übermittelt werden.

Hinweis

Durch die App werden keine Diagnosen oder Therapieempfehlungen gegeben!

4.1 Installation der VitaDock App

MEDISANA setzt mit **VitaDock** neue Maßstäbe in der mobilen Gesundheit.

Die **VitaDock App**, die zentrale Software-Applikation für das Darstellen und Auswerten von Körpervital- und Gesundheitswerten, beinhaltet die Software für:

- das Infrarot-Thermometer-Modul **ThermoDock®**
- das Blutdruck- und Puls-Messmodul **CardioDock®**
- das Blutzucker-Messmodul **GlucoDock®**
- die Körperanalysewaage **TargetScale®**

Die volle Funktionalität der CardioDock, GlucoDock und TargetScale Software ist nur bei Verwendung der entsprechenden Module bzw. Waage gegeben.

Der Betrieb Ihres neuen Infrarot-Thermometer-Moduls ThermoDock für iPod touch, iPhone oder iPad benötigt die Installation der kostenlosen VitaDock App. Diese können Sie über den App-Store von Apple herunterladen und installieren.

Für den Download der Software benötigen Sie eine Apple ID mit E-Mail-Adresse und Kennwort sowie eine aktive Internetverbindung. Durch das Herunterladen der Software können bei Ihrem Telefonanbieter ggf. Gebühren anfallen.

- Für die Suche der VitaDock App im App-Store verwenden Sie den Suchbegriff „VitaDock“.
- Wurde die Software erfolgreich installiert, erscheint das neue Symbol „VitaDock“ auf Ihrem Gerät.

4.2 Einstellungen

Vor der ersten Inbetriebnahme

Prüfen Sie die Einstellung von Uhrzeit und Datum Ihres iPod touch, iPhone oder iPad. Für die Auswertung der Messergebnisse sind Uhrzeit und Datum wichtig.

Starten Sie **ThermoDock**, indem Sie das Symbol antippen. Das Display zeigt kurz das Startbild „Vita Dock" und wechselt anschließend automatisch zur Abfrage der persönlichen Daten.

Sie können in VitaDock insgesamt 4 Benutzerprofile anlegen.

Im ersten Benutzerprofil können Sie Ihre persönlichen Daten eingeben. Durch Tippen auf das entsprechende Textfeld öffnet sich ein Tastaturfeld, mit dem Sie die Daten editieren können.

Optional kann ein Passwort für die Benutzung der VitaDock App aktiviert werden.

Tippen Sie dazu in das Textfeld „Passwort" und legen Sie ein Passwort fest. Sie werden aufgefordert dieses zur Überprüfung erneut einzugeben.

Haben Sie die Passwortfunktion aktiviert, müssen Sie das Passwort beim Start der App angeben.

Weitere Informationen Seite 28-29.

„ThermoDock" Einstellungen

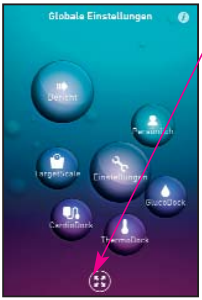
Nach dem Abspeichern Ihrer Daten gelangen Sie in das VitaDock Universum.

Tippen Sie auf das Symbol „Einstellung".

Tippen Sie auf das Symbol „ThermoDock".

Wählen Sie:
Temperatur-Messeinheit Celsius oder Fahrenheit.
Sie können für den Temperatur Zielwert Standardwerte oder eigene definierte Werte verwenden.
Standardwerte sind:
36,0 - 37,5 °C (96,8 - 99,5 °F).

Speichern Sie Ihre Eingaben.



„Zoom“
Nachdem alle ThermoDock Einstellungen vorgenommen wurden, können Sie durch Auszoomen und Schieben der Displayanzeige zu den einzelnen Anwendungen (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock und TargetScale) gelangen.
Das Antippen der Symbole führt Sie direkt ins Programm.

Displayanzeige „ThermoDock“

Impressum

Neue Messung (Seite 21)

Ergebnis der letzten Messung. Farbliche Darstellung und Kommentar zum Messergebnis (weitere Informationen ab Seite 23)

Thermo Statistik (Seite 25)

Thermo Tagebuch (Seite 26)

Live Modus (Seite 24)

Displayanzeige „Impressum“

Sobald ein VitaDock-Modul angeschlossen wird, erscheint im Impressum die Seriennummer des Moduls. Die Seriennummern aller mit VitaDock verwendeten Module werden hier angezeigt und gespeichert.

5.1 Hinweise zur Temperaturmessung

Vor dem Gebrauch

- ***Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur:*** Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich das ThermoDock seiner Umgebungstemperatur anpassen. Dies geschieht automatisch. Das ThermoDock benötigt jedoch für die Angleichung der Eigentemperatur an die Raumtemperatur eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Temperaturunterschied abhängig und kann bis zu mehr als 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

Hinweise
um genaue Messergebnisse zu erhalten:

- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Nehmen Sie keine Messung während oder direkt nach dem Stillen eines Babies vor.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung.
- Personen sollten direkt vor oder während einer Messung nicht trinken, essen und jegliche körperliche Anstrengung vermeiden.
- Reinigen Sie den Bereich, in dem gemessen werden soll und entfernen Sie Schmutz, Haare oder Schweiß, bevor Sie den Sensor in Messposition bringen.

—>

- Entfernen Sie das Thermometer nicht aus dem Messbereich, bevor Sie den Piepton vernommen haben der das Ende des Messvorgangs bestätigt.
- Wenn der Sensor bei oder nach einer Messung verschmutzt wird, reinigen Sie ihn mit einem in Reinigungsalkohol getauchten Wattestäbchen, bevor Sie das Thermometer bis zur nächsten Nutzung aufbewahren.
- Führen Sie Temperaturmessungen immer am selben Platz durch, weil sich das Messergebnis in verschiedener Umgebung verändert.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
  - Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist,
  - Bei Neugeborenen innerhalb der ersten 100 Tage,
  - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren,
  - Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.

  Das Thermometer wurde klinisch getestet und seine Sicherheit und Genauigkeit geprüft und bestätigt, wenn es entsprechend dieser Gebrauchsanweisung benutzt wird.

5.2 Körpertemperatur messen

Um Störungen während einer Messung duch eingehenden Anruf oder SMS zu vermeiden, wird empfohlen, das iPhone in den Flugmodus zu schalten.

1. Sie können den Temperatur-Messmodus des ThermoDock auf zwei Arten aktivieren:

a) Plug & Play: Bei eingeschaltetem Apple Gerät das ThermoDock Modul einstecken. Wählen Sie das Benutzerprofil und geben Sie ggf. das Passwort ein. Die VitaDock App startet automatisch im Temperatur-Messmodus.

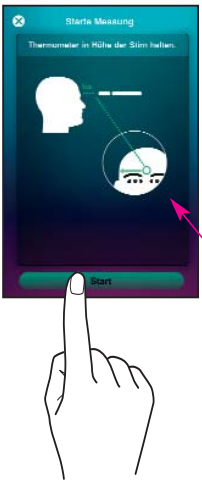
b) Manueller Start: Starten Sie die VitaDock App. Wählen Sie das Benutzerprofil und geben Sie ggf. das Passwort ein. Das VitaDock Universum erscheint.

Tippen Sie auf die Anwendung „ThermoDock“ und auf das Symbol „Neu“. Das Fenster „Neue Messung – Schritt 1“ wird geöffnet. Sie werden aufgefordert, das ThermoDock Modul anzuschließen (oder den Wert manuell einzugeben).

Stecken Sie das ThermoDock Modul in Ihr Apple Gerät.

Hinweis

Sie können den Messwert manuell eintippen, wenn Sie ein herkömliches Thermometer verwenden.



2. Sobald das ThermoDock System aktiv ist, leuchtet eine blaue LED am ThermoDock auf.

3. Die Temperaturmessung beginnt sofort nach dem Antippen der „Start" Taste im Display, gleichzeitig ertönt ein Signal.
Führen Sie das ThermoDock unmittelbar nach dem Antippen der „Start" Taste in einem Abstand von ca. 5 cm von der Mitte der Stirn bis zur Schläfe. Das Modul erfasst die Temperatur an der Stirn bzw. Schläfe und wandelt diese in einen Messwert um.

4. Ein Signal ertönt, wenn die Messung abgeschlossen ist. Nach ca. 2 Sekunden erscheint der Messwert im Display.

- Anzeige „gut“ und grüne Färbung: der Messwert ist im Zielbereich (siehe „ThermoDock Einstellungen“).
- Anzeige „hoch“ und rote Färbung: der Messwert ist oberhalb des Zielbereichs.
- Anzeige „niedrig“ und blaue Färbung: der Messwert ist unterhalb des Zielbereichs.

Tippen Sie auf das Feld „Anmerkungen“, um das Eingabefeld für Anmerkungen zur Messung zu öffnen.

5. Optionale Anmerkungen:

- Aktivität (krank, Ruhe, normale Aktivität, Sport)
- Stimmung
- Notizen

Anmerkungen werden in der Statistik und im Tagebuch dargestellt.

5.3 Mit Livemodus Objekttemperatur messen

Mit dem Livemodus kann die Temperatur von verschiedenen Objekten gemessen werden.

Tippen Sie das Icon Livemodus an.
Starten Sie die Messung und halten Sie das **ThermoDock** in einem Abstand von ca. 5 cm zu den Objekten.

Die zuletzt gemessene Temperatur wird nach Beenden des Livemodus angezeigt.

Der Verlauf der Temperatur wird in einem Kurvendiagramm dargestellt.

5.4 Aufrufen von Testergebnissen - Statistik

Sie können sich jederzeit Ihre Testergebnisse anzeigen lassen, ohne das ThermoDock anzudocken. Durch Berühren der Symbole Statistik oder Tagebuch werden die Testergebnisse des aktiven Benutzerprofils aufgerufen.

Statistik

Antippen des STATISTIK-Symbols ruft die Testergebnisse des aktiven Benutzerprofils der letzten 3 Tage auf.

Drehen Sie Ihr Gerät um 90° und tippen Sie auf das entsprechende Feld, um zu den weiteren Testergebnissen zu gelangen:

1 Tag,
1 Woche,
1, 3, 6 Monate,
1 Jahr oder
Gesamt

Durch Schieben der Displayanzeige nach links können Sie sich den Überblick der Stimmung und Aktivität anzeigen lassen.

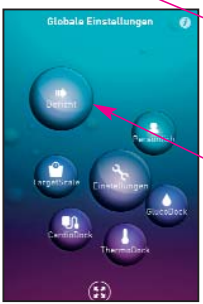
5.5 Aufrufen von Testergebnissen - Tagebuch

Thermo Tagebuch

Durch Antippen des Symbols „Tagebuch“ wird das Tagebuch geladen.
Die Messwerte mit den Anmerkungen werden dargestellt.
Drehen Sie Ihr Gerät um 90° und tippen Sie auf die Pfeile, um im Tagebuch zu blättern.

5.6 Temperaturdaten-Export

Sie haben die Möglichkeit, die Monatsberichte des aktiven Benutzerprofils per E-Mail z.B. an Ihren Arzt zu senden. Zum Versenden eines Reports muss eine E-Mail Adresse generiert sein. Informieren Sie sich hierzu in Ihrer iPhone/iPod touch/ iPad Gebrauchsanweisung.
Wird das Display „ThermoDock" angezeigt, tippen Sie auf das Symbol und schieben Sie das Display zu „Globale Einstellungen".



Tippen Sie auf das Symbol „Bericht", wird der Monatsbericht angezeigt.

Durch Antippen der Pfeile gelangen Sie zum vorigen bzw. zum nächsten Monat.

Durch Schieben des Displays nach oben und unten können Sie sich die einzelnen Tage des Monats anzeigen lassen.

Tippen Sie auf „Bericht senden", um die Daten per E-Mail zu senden.

5.7 Hinzufügen weiterer Benutzerprofile

Sie haben die Möglichkeit, in der VitaDock App zusätzlich bis zu 3 weitere Benutzerprofile anzulegen.

Hierzu gibt es 2 Möglichkeiten:

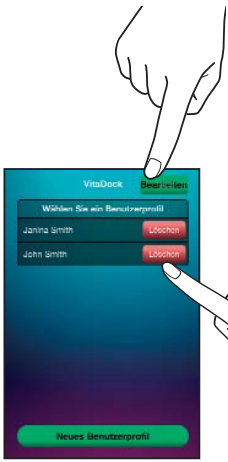
a) Beim Start der Vitadock App können Sie ein neues Benutzerprofil anlegen.

b) Tippen Sie auf das Symbol „Persönliche Einstellungen" und melden Sie sich aus dem aktuellen Benutzerprofil ab, indem Sie auf „Abmelden" tippen.

Sobald Sie sich aus Ihrem Benutzerprofil abgemeldet haben, können Sie auf dem folgenden Bildschirm ein weiteres Benutzerprofil anlegen.
Tippen Sie hierzu unten auf das Feld „Neues Benutzerprofil".

Anschließend können Sie ein weiteres Benutzerprofil anlegen.

5.8 Löschen von Benutzerprofilen



Starten Sie die VitaDock App neu oder schließen Sie Ihr Benutzerprofil.

Tippen Sie auf „Bearbeiten". Es erscheint rechts neben dem Benutzerprofil die Möglichkeit, das Profil zu löschen.

Tippen Sie auf „Löschen", um das Benutzerprofil zu löschen.

Das gelöschte Benutzerprofil wird grau hinterlegt. Innerhalb eines Zeitraumes von 14 Tagen haben Sie die Möglichkeit, das gelöschte Benutzerprofil durch Antippen zu reaktivieren. Nach Ablauf von 14 Tagen wird das Benutzerprofil automatisch endgültig aus der App gelöscht.

⚠ Achtung!

Das Benutzerprofil, alle Messwerte und Eintragungen werden unwiderruflich gelöscht. Es gibt keine Möglichkeit, diese wieder herzustellen.

6.1 Fehlermeldungen

Anzeige	*Beschreibungen*
	Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige „hoch“ und rote Färbung der Blase, wenn das Messergebnis über 42,2 °C (Körper-Modus) oder 100 °C (Objekt-Modus) liegt.
	Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige „niedrig“ und blaue Färbung der Blase, wenn das Messergebnis unter 34 °C (Körper-Modus) oder 0 °C (Objekt-Modus) liegt.
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch. Die Umgebungstemperatur ist höher als 40 °C (Objekt-Modus).
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. Die Umgebungstemperatur liegt unter 16 °C (Körper-Modus) oder 5 °C (Objekt-Modus).
ThermoDock hat sich gelöst.	Stecken Sie das Modul wieder ein. Erscheint die Fehlermeldung erneut, setzen Sie sich mit der Servicestelle in Verbindung.
Schwacher Akku	Laden Sie den Akku spätestens, wenn die Kapazität 20 % unterschreitet.

6.2 Reinigung und Pflege

Ihr **ThermoDock** Temperatur-Messmodul ist ein Präzisionsinstrument. Behandeln Sie es sorgfältig, um die Elektronik nicht zu beschädigen und Funktionsstörungen zu vermeiden. Wird das Modul gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.
Der Sensor ist das empfindlichste Teil des ThermoDock. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen und Beschädigungen.

Beachten Sie folgende Anweisungen:

- Halten Sie das Modul frei von Schmutz, Staub, Wasserflecken und Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Sensor mit einem in warmes Wasser oder 70 %igen Isopropyl-Alkohol getauchtes Wattestäbchen.
- Vergewissern Sie sich, dass das ThermoDock Modul von Ihrem iPod touch / iPhone / iPad getrennt ist.
- Die Moduloberfläche können Sie mit einem leicht angefeuchteten Tuch (mit Wasser und einer milden Reinigungslösung) reinigen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Besprühen Sie das Modul keinesfalls mit Reinigungslösungen.
- Tauchen Sie das Modul nicht in Wasser. In das Gerät darf kein Wasser oder sonstige Flüssigkeit eindringen. Es ist nicht wasserdicht. Trocknen Sie das Modul nach der Reinigung mit einem fusselfreien Tuch.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe „Technische Daten“, Seite 33) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit

elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort.
- Bewahren Sie das Modul nach jedem Gebrauch in der mitgelieferten Transporttasche auf.
- Bewahren Sie das Modul nicht in einem Fahrzeug, Badezimmer oder Kühlschrank auf.

6.3 Richtlinien und Normen

Dieses Temperatur-Messsystem ist nach EG-Richtlinie 93/42/EEC zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen) „CE 0483" versehen.

CE 0483

Es entspricht den europäischen Normen EN 60601-1/+A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 und ASTM E1965.

Elektromagnetische Verträglichkeit:
Das System entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können über **MEDISANA** erfragt werden.

6.4 Hinweise zur Entsorgung

Dieses Modul darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde.

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

6.5 Technische Daten

Produkt-Name	:	**ThermoDock** Infrarot-Thermometer-Modul
Lauffähig auf	:	Apple Geräten - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2
Betriebssystem	:	Apple iOS 3.0 oder höher
Stromversorgung	:	durch angedocktes Apple Gerät
Messeinheiten	:	°Celsius oder °Fahrenheit
Messbereich (Labormessungen)	:	Körpermodus 34,0 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 107,9 °F)
	:	Livemodus 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Messung	:	in 0.1 °C-Schritten
Messgenauigkeit	:	34,0 °C - 35,9 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F) 36,0 °C - 39,0 °C: ± 0,2 °C (± 0,4 °F)
	:	39,1 °C - 42,2 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Messdauer	:	ca. 4 Sekunden
Zeitabstand zwischen zwei Messungen	:	mindestens 5 Sekunden
Klinische Wiederholpräzision	:	0,19 °C
Fieberalarm bei Temperatur	:	> 37,5 °C (99,5 °F)
Speicherkapazität	:	gemäß Speicherkapizität des angeschlossenen Apple Gerätes
Betriebstemperatur	:	Körpermodus 16 °C - 40 °C (60,8 °F - 104 °F)
	:	Livemodus 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Lager-/Transporttemp.	:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)
Abmessungen	:	ca. 34 × 58 × 11 mm (L x B x T)
Gewicht	:	ca. 15 g
Artikel-Nummer	:	76156
EAN-Code	:	40 15588 76156 0 (schwarz)

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

7.1 Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
   - **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
   - **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
   - **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
   - **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Akku, Artikel für einmalige Verwendung usw..

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an:

DEUTSCHLAND

MEDISANA Servicecenter
c/o **GSL mbH**
Am Weimarer Berg 6
99510 Apolda

Service-Hotline: 01805 45 40 15

(14 ct/Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunk Höchstpreis 42 ct/Minute)

eMail: vitadock-info@medisana.de
(für allgemeine Informationen)

ÖSTERREICH

ZMUGG Elektronik
Service & Vertriebs G.m.b.H
Fabriksgasse 27
8020 Graz
Tel.: 0043-316-772120
Fax: 0043-316-77212010
eMail:
zmuggelektronik@utanet.at
www.zmuggelektronik.at

SCHWEIZ

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
eMail:
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

1. Connection slot on your iPhone / iPod touch / iPad
2. Connection plug for your **ThermoDock** module for connecting to the iPhone / iPod touch / iPad
3. **ThermoDock** infrared temperature measuring module
4. Temperature sensor for contactless temperature measurement
5. Light

Description of the system 2

Contents 3

1 Explanation of symbols 4

2 Safety Information

2.1 Important considerations 6
2.2 Information about VitaDock App 10

3 Useful Information

3.1 Items supplied and packaging 11
3.2 Useful information on measuring temperature with the ThermoDock measuring system 12
What is fever? 12
Taking a temperature reading - quickly and accurately! 13
Object temperature with live mode 13
3.3 Special features of the ThermoDock 13

4 Getting started

4.1 Installing the VitaDock® (app) software 15
4.2 Settings 16

5 Operation

5.1 Information on measuring temperature 19
5.2 Measuring body temperature 21
5.3 Measuring the temperature of an object in live mode 24
5.4 Calling up test results - statistics 25
5.5 Calling up test results - log book 26
5.6 Temperature data export 27
5.7 Adding further user profiles 28
5.8 Deleting user profiles 29

6 Miscellaneous

6.1 Error messages 30
6.2 Cleaning and maintenance 31
6.3 Guidelines / Standards 32
6.4 Disposal 32
6.5 Technical specifications 33

7 Warranty

7.1 Warranty and repair terms 34

This instruction manual belongs to this device.
It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly.
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation and operation.

Lot number

Product number

Serial number

Classification: Type BF

Manufacturer

Date of manufacture

This device is certified with the CE symbol (conformity symbol) „CE 0483“.

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Safety Information

2.1 Important considerations

Proper use

- The module is designed to measure the body temperature of persons and the temperature of liquids, surfaces and the surrounding area.
- It should be used together with Apple (iOS 3.0 or higher) devices (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation / iPad / iPad 2).

Contraindication

- The system is not suitable for measuring the temperature of new-born infants up to 100 days old.
- It is not suitable for children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever.

- Do not operate the system in the vicinity of strong transmitters such as microwave and shortwave appliances.
- To ensure ThermoDock readings are accurate, keep at a minimum distance of about 30 cm from other wireless devices.
- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual.
- Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer system is no substitute for consulting a doctor.
- The thermometer module and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety,

or unless they have been instructed in the use of the device.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the ThermoDock may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  – if the reading is surprisingly low,
  – if you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the ThermoDock during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If a fault occurs or the unit is damaged, do not attempt to repair the unit yourself, as this will void the warranty. Contact your supplier and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not use the thermometer if it is damaged.

- Do not open up the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer system in damp environments.
- Do not immerse the thermometer module in water or other liquids. It is not watertight.
- For cleaning, follow the instructions in "6.2 Cleaning and maintenance", page 31.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- Do not use the module if it does not work properly, if it has been dropped or has fallen into water or become damaged.

2.2 Information about VitaDock App

- Make sure that your Apple device is running on the latest operating system. For information about software updates, see the instructions for your Apple device.
- Make sure that your VitaDock software (app) is updated at regular intervals. For information about app updates, see the instructions for your Apple device.
- Users should set password protection in the device settings and protect their user profile in VitaDock with a password.
- The app shows a window with a warning when you change settings. Before the changes come into effect, you have to confirm the warning message.
- For the module to function correctly, the Apple device has to be sufficiently charged. Users should have a power supply unit or a charging device to hand.
- Make sure that there is always enough memory available to back up the reading data on your Apple device.
- If you receive a call or a text message during a reading, the reading is cancelled for safety reasons. If you want to prevent your reading from being cancelled, we recommend switching your iPhone to flight mode.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations on your purchase!
By purchasing the **ThermoDock** thermometer module, you have gained a high-quality product made by **MEDISANA**. Experience a new dimension of temperature management. Measure the temperature anywhere flexibly with your iPod, iPhone or iPad.
To derive the most success and to enjoy your **MEDISANA ThermoDock** for a very long time, we recommend that you read the following information on the use and care of the appliance carefully.

3.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Infrared Thermometer Module
- 1 Carrying case
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.

WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

3.2 Useful information on taking temperature with the ThermoDock measuring system

What is fever?

Our normal body temperature is between 36 °C and 37,5 °C. Fluctuations are quite normal, depending on time of day and the body's condition, for example in the female menstruation cycle. However, when body temperature rises above 38 °C, the phenomenon is known as fever.

Fever often occurs in the case of infections, and is a sign that the body's immune system is working overtime. This perfectly normal reaction to foreign bodies, germs and microorganisms should be checked at regular intervals. If the fever should exceed 39° C and not fall again within 1 to 2 days, you should definitely contact your doctor.

A fever is often associated with fatigue, pains in the limbs, shivering and chills. The course of an illness can be best monitored by taking a temperature reading 2 to 3 times a day at 4 to 6 hour intervals.

Always take the temperature at the same place and on the same part of the body. If you have to take the temperature several days in succession, always do it at approximately the same time of day so that the results are comparable.

Taking a temperature reading – quickly and accurately!

The **MEDISANA ThermoDock** Infrared Thermometer System allows precise, contact-free measurement of body temperature (at a distance of approximately 5 cm). The temperature is taken above the eyebrow between the forehead and the temple. The value of the energy radiated there is measured and converted to a temperature value. The result of the measurement is displayed on the connected Apple device within approx. 2 seconds. This enables you, for example, to take babies' temperature without disturbing their sleep.

Object temperature with live mode

Apart from measuring body temperature, the **ThermoDock** from **MEDISANA** can also be used in live mode to measure the temperature of objects (e.g. fluids, surfaces, ambient temperature). The temperature range for this function is between 0 and 100 °Celsius.
In live mode, you can measure the temperature of a variety of objects. The temperature is always current and displayed in a curve chart. The most recently measured temperature is displayed after live mode is ended.

3.3 Special features of the ThermoDock

The **ThermoDock** measuring system is designed so that you can use it easily, regularly and anywhere you choose. The measuring system is intended for persons to actively monitor their own temperature.

Your **MEDISANA** temperature measuring system **ThermoDock** consists of two components, the **ThermoDock** infrared temperature measuring module and the VitaDock software (app). These parts are specially designed to be used together and for their quality to ensure precise test results.
Precise test results can only be ensured when the monitor is used properly.
The VitaDock software (app) transmits the data generated by the **ThermoDock** module to the connected Apple device.
The VitaDock app allows users to save, display and analyse measurement data.
You can also transmit the measurement data to other people via e-mail.

NOTE

The app does not provide any diagnosis or therapy recommendations.

4.1 Installing the VitaDock® (app) software

MEDISANA is setting new standards in mobile health with **VitaDock**.

VitaDock app, the central software application for displaying and evaluating the body's vital signs and health values, includes software for:

- the infrared thermometer module **ThermoDock®**
- the blood pressure and pulse module **CardioDock®**
- the blood glucose module **GlucoDock®**
- the body analysis scales **TargetScale®**

The CardioDock, GlucoDock and TargetScale software is only fully functioning if the relevant modules or scales are used.

To operate your new ThermoDock infrared thermometer module for iPod touch, iPhone or iPad, you have to install the free VitaDock app.
You can download it from Apple's app store and then install it.

To download the software, you need an Apple ID with an e-mail address and password, as well as an active Internet connection. Downloading the software may be subject to charges from your telephone provider.

- To find the VitaDock (app) in the App Store, enter the search term "VitaDock".
- Once the software has been successfully installed, the new "VitaDock" icon appears on your device.

4.2 Settings

Before using for the first time

Check the date and time settings on your iPod touch, iPhone or iPad. The date and time are important for evaluating the readings.

Start the **ThermoDock** by touching the icon . The display briefly shows the "Vita Dock" start page and then automatically switches to an entry screen for your personal data.

You can create a total of 4 user profiles in the VitaDock app.

In the first user profile, you can enter your personal data. Touching a text field opens a keyboard field with which you can edit your data.

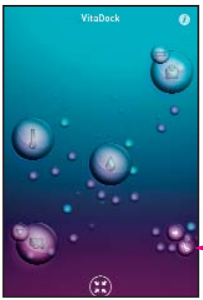
You have the option of activating a password for using the VitaDock app.

To do this, touch the "Password" text field and specify a password. You are asked to enter it twice, to make sure of it.

If you activate the password function, you have to enter the password each time the app restarts.

For more information, see page 28-29.

„ThermoDock" settings



After you save your data, you enter the VitaDock universe.

Touch the "Setting" icon .

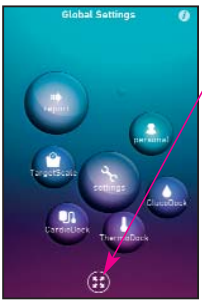
Touch the "ThermoDock" icon .

Choose:
Measures temperature in Celsius or Fahrenheit.
You can use Default or Custom values as the target temperature.

Standard values are:
36.0 - 37.5 °C (96.8 - 99.5 °F).

Save your entries.

English



"Zoom"
Once you have made all the GlucoDock settings, you can zoom out and slide the display to reach the other applications (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock and TargetScale). Touching the icons takes you directly to the program.

"ThermoDock" display

Masthead

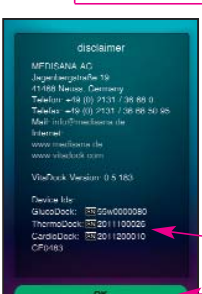
New reading (p. 21)

Result of last reading. Colour display and comment on the measurement result (further information from p. 23)

Thermo statistics (p. 25)

Temperature diary (p. 26)

Live mode (p. 24)



"Disclaimer" display

When a VitaDock module is connected, the module's serial number appears in the disclaimer.

The serial numbers of all the modules used with VitaDock are displayed here and saved.

5.1 Information on measuring temperature

Before use

- ***Acclimatise the device to the temperature of the room***
  The ThermoDock must adapt to the ambient temperature in order to measure body temperature precisely. This occurs automatically. However, the ThermoDock takes a certain amount of time to equalise its own temperature to that of the room. This depends on the difference in temperature and can take more than 30 minutes. Precise readings can only be taken once this process is completed.

NOTES
For the most accurate readings:

- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- Do not take a baby's temperature during or directly after breastfeeding.
- Do not use the thermometer in damp environments.
- Patients should not drink or eat directly before or during a measurement, and they should avoid any physical exertion.
- Clean the area where you are taking the temperature and remove any dirt, hairs or sweat before moving the sensor to the measuring position.
- Do not remove the thermometer from the measuring position until it has beeped to signal the end of the reading. —>

NOTES
For the most accurate readings:
(*Continued*)

- If the sensor becomes dirty during or after a reading, clean it with a cotton bud dipped in cleaning alcohol before putting the thermometer away.
- Always take the temperature in the same place, because the readings will vary in different environments.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
  - if the reading is surprisingly low,
  - for new-born infants up to 100 days old,
  - for children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever,
  - If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it.

  The thermometer has been clinically tested, and its safety and accuracy inspected and confirmed, provided it is used in accordance with these instructions.

5.2 Measuring body temperature

To avoid disruption from an incoming call or text message during a reading, we recommend switching the iPhone to flight mode.

1. You can activate the ThermoDock's temperature measuring mode in two ways:

a) Plug & Play: Plug the ThermoDock module into the switched-on Apple device. Select the user profile and enter the password, if necessary. The VitaDock app starts automatically in temperature measuring mode.

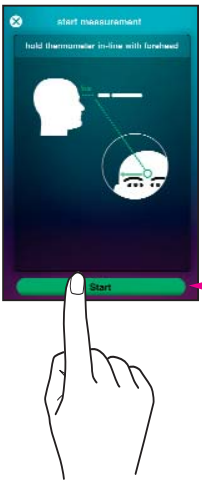
b) Manual start: Start the VitaDock app. Select the user profile and enter the password, if necessary. The VitaDock universe appears.

Touch the "ThermoDock" application and tap on the "New" icon . The "New measurement – Step 1" window opens. You are prompted to connect the ThermoDock module (or enter the value manually). Insert the ThermoDock module in your Apple device.

English

NOTE

You can enter the measurement manually if you are using a standard thermometer.)



2. As soon as the ThermoDock system is active, a blue LED lights up on the ThermoDock.

3. The device begins to measure the temperature as soon as you touch the "Start" button on the display, accompanied by an acoustic signal. Immediately after touching the "Start" button, pass the ThermoDock from the centre of your forehead to your temple at a distance of approx. 5 cm.
The module records the temperature at the forehead and temple and converts it into a measurement.

4. You will hear a signal when measuring is complete. After approx. 2 seconds the measurement appears on the display.

- Display "good" and green colour: the measurement is in the target range (see "ThermoDock settings").
- Display "high" and red colour: the measurement is above the target range.
- Display "low" and blue colour: the measurement is below the target range.

Touch "Add comment" to open the entry field for comments about the reading.

5. Optional comments:

- Activity (disease, rest, normal activity, sport)
- Mood
- Notes

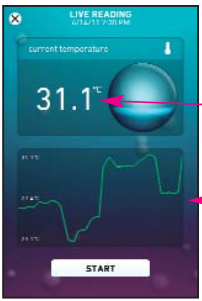
Comments are displayed in the statistics and in the log book.

English

5.3 Measuring the temperature of an object in live mode

In live mode, you can measure the temperature of a variety of objects.

Touch the "live mode" icon . Begin measuring and hold the **ThermoDock** approx. 5 cm away from the objects.



The most recently measured temperature is displayed after live mode is ended.

The temperature development is displayed in a trend chart.

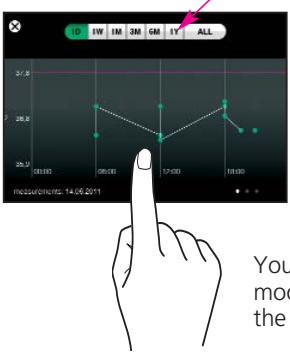
5.4 Calling up test results - statistics

You can view your test results any time without docking the ThermoDock. Touch the Statistics or Log book icon to call up the test results for the current user profile.

Statistics

Touching the "stats" icon shows the test results of the last three days for the active user profile.

Rotate your device by 90° and touch the relevant field to view additional test results:



1 day,
1 week,
1, 3, 6 month(s),
1 year or
overall.

You can display the overview: mood and activity by sliding the display to the left.

English

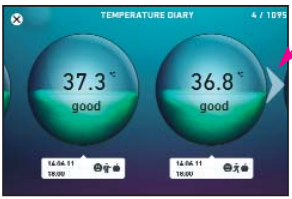
5.5 Calling up test results - diary

Temperature diary

Touching the "diary" icon loads the Temperature diary.

The values and the comments are displayed.

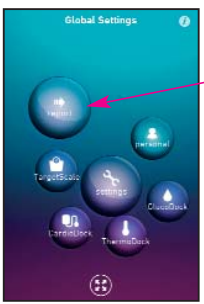
Rotate your device by 90° and tap the arrows to page through the diary.



5.6 Temperature data export

You have the option of sending monthly reports for the active user profile by e-mail – to your doctor, for example.
To set up the email address to send a report see your iPhone/ iPod touch/ iPad manual.

When the ThermoDock display is shown, touch the icon and slide the display to "Global settings".



Touch the "report" icon to display the monthly reports.

Touch the arrows to reach the previous or next month.

Slide the display up or down to view the individual days in the month.

Touch "Send report" to send the data by e-mail.

English

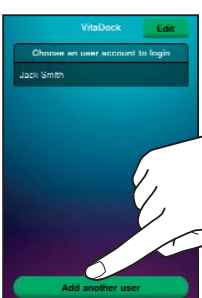
5.7 Adding further user profiles

You have the option of creating up to three additional user profiles in the VitaDock app.

There are two ways of doing this:

a) You can create a new user profile when you start the VitaDock app.

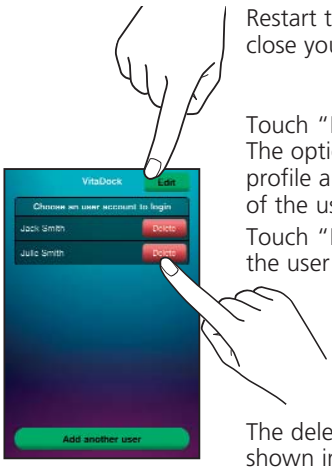
b) Touch "Personal settings" icon and log out of the current user profile by touching "Sign out".



Once you have logged out of your user profile, you can create another user profile on the next screen.
To do this, touch "New user profile" field at the bottom.

You can then create an additional user profile.

5.8 Deleting user profiles



Restart the VitaDock app or close your user profile.

Touch "Edit".
The option of deleting the profile appears to the right of the user profile.

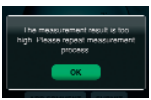
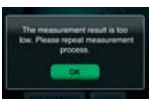
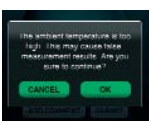
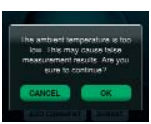
Touch "Delete" to delete the user profile.

The deleted user profile is shown in grey. For a period of 14 days, you have the option of reactivating the deleted user profile by touching it. After 14 days, the user profile is automatically deleted completely from the app.

⚠ CAUTION!

The user profile, all the readings and entries are irreversibly deleted.
There is no way to restore them.

6.1 Error messages

Display	*Description*
	The measured temperature is too high. "High" appears in the display if the reading is above 42.2 °C (body mode) or 100 °C (object mode). The bubble is red.
	The measured temperature is too low. "Low" appears in the display if the reading is below 34 °C (body mode) or 0 °C (object mode). The bubble is blue.
	The ambient temperature is too high. The ambient temperature is above 40 °C (object mode)
	The ambient temperature is too low. The ambient temperature is below 16 °C (body mode) or 5 °C (object mode).
ThermoDock is not connected.	Reconnect the module. Contact the service centre if the error message appears again.
Low battery	Recharge the battery at the latest when capacity falls below 20 %.

6.2 Cleaning and maintenance

Your **ThermoDock** temperature measuring module is a high-precision instrument. Handle with care to avoid damaging the electronics and prevent defects. No regular maintenance or calibration is required if the module is used in accordance with these instructions.
The sensor is the most delicate part of the ThermoDock. Protect it from dirt and damage.

Observe the following instructions:

- Keep the module free from dirt, dust, water stains and fluids.
- Clean the sensor with a cotton bud dipped in warm water or 70% isopropyl alcohol.
- Ensure that the ThermoDock module is disconnected from your iPod touch / iPhone / iPad.
- Clean the surface of the module with a slightly damp cloth (with water and a mild detergent). Only use the unit again when completely dry.
- Never use aggressive cleaning agents, thinners, spirit or tough brushes.
- Never use cleaning agents on the module.
- Never immerse the module in water. Do not allow water or other liquids to penetrate the device. It is not watertight. Dry the module with a lint-free cloth after cleaning.
- Do not use or store the unit in an environment where the ambient temperature or humidity is too high or too low (see "Technical specifications", page 33), in direct sunshine, in the vicinity of static electricity or in a dusty environment.
- Put the module back in its carrying case after each use.
- Do not store the module in a vehicle, bathroom or refrigerator.

6.3 Guidelines / Standards

This temperature measuring system meets the requirements of the EC standard 93/42/EEC. It is certified with the CE symbol (conformity symbol) „CE 0483".

CE 0483

It corresponds to European standards EN 60601-1/ +A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 and ASTM E1965.

Electromagnetic compatibility:
The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility.
Enquire at **MEDISANA** for details on this measurement data.

6.4 Disposal

This module must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.

6.5 Technical specifications

Product name	: **ThermoDock** Infrared Thermometer Module	
Runs on	: Apple devices - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2	
Operating system	: Apple iOS 3.0 or higher	
Power supply	: from the connected Apple device	
Measuring units	: °Celsius or °Fahrenheit	
Measuring range (laboratory readings)	: Body mode	34.0 °C - 42.2 °C (93.2 °F - 107.9 °F)
	: Live mode	0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Reading	: in 0.1 °C steps	
Accuracy of measurement	: 34.0 °C - 35.9 °C:	± 0.3 °C (± 0.5 °F)
	36.0 °C - 39.0 °C:	± 0.2 °C (± 0.4 °F)
	: 39.1 °C - 42.2 °C:	± 0.3 °C (± 0.5 °F)
Duration of measurement	: approx. 4 seconds	
Time between two readings	: at least 5 seconds	
Clinical repeatability	: 0.19 °C	
Fever alarm for temperatures	: > 37.5 °C (99.5 °F)	
Memory capacity	: depends on memory of the connected Apple device	
Operating temperature	: Body mode	16 °C - 40 °C (60.8 °F - 104 °F)
	: Live mode	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Storage / transport temperature	: -25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)	
Dimensions	: approx. 34 × 58 × 11 mm (L x W x H)	
Weight	: approx. 15 g	
Article number	: 76156	
EAN number	: 40 15588 76156 0 (black)	

English

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

7.1 Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
   - **a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
   - **b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
   - **c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.

d. Accessories which are subject to normal wear and tear, as battery, disposable items etc..

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

For service, accessories and spare parts, please contact:

Medisana Healthcare UK Limited,
Emery House,
Greatbridge Road,
Romsey,
Hampshire, SO51 0AD,
United Kingdom

Tel.: (+44) 0844 888 20 32
eMail: customerservice@medisana.co.uk
web: www.medisana.co.uk

1. Prise de raccordement de votre iPhone / iPod touch / iPad
2. Prise de raccordement de votre module **ThermoDock** pour le raccordement à un iPhone / iPod touch / iPad
3. Module infrarouge de mesure de la température **ThermoDock**
4. Capteur de température pour une mesure sans contact de la température
5. Eclairage

Description du système 2
Sommaire 3
1 Légende 4
2 Consignes de sécurité
2.1 Ce qu'il faut absolument respecter 6
2.2 Remarques concernant le logiciel VitaDock® (application) 10
3 Informations utiles
3.1 Éléments fournis et emballage 11
3.2 Indications utiles concernant la mesure de la température avec le système de mesure ThermoDock 12
Qu'est-ce que la fièvre ? 12
Mesurer la fièvre, rapidement et sans erreur ! 13
Température d'un objet avec le mode direct 13
3.3 Particularités du ThermoDock 13
4 Mise en service
4.1 Installation du logiciel VitaDock® (application) 15
4.2 Réglages 16
5 Application
5.1 Remarques concernant la mesure de la température 19
5.2 Mesure de la température corporelle 21
5.3 Mesure de la température d'un objet avec le mode direct 24
5.4 Consultation des résultats du test - Statistiques 25
5.5 Consultation des résultats du test - Journal 26
5.6 Export des données de température 27
5.7 Ajout d'autres profils d'utilisateurs 28
5.8 Suppression de profils d'utilisateurs 29
6 Divers
6.1 Affichages des erreurs 30
6.2 Nettoyage et entretien 31
6.3 Directives / Normes 32
6.4 Elimination de l'appareil 32
6.5 Caractéristiques 33
7 Garantie
7.1 Conditions de garantie et de réparation 34

Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.

ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.

REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.

N° de lot

Numéro de produit

Numéro de série

Classification de l'appareil: Type BF

1 Légende

Fabricant

Date de fabrication

Cet appareil comporte le label CE (label de conformité) « CE 0483 ».

REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Consignes de sécurité

2.1 Ce qu'il faut absolument respecter

Utilisation conforme

- Le module est conçu pour mesurer la température corporelle d'êtres humains ainsi que la température de liquides, de surfaces et de l'environnement.
- Il doit être utilisé avec les appareils Apple (iOS 3.0 ou supérieur) (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation / iPad / iPad 2).

Contre-indication

- Le système ne convient pas à la mesure de la température des nouveau-nés dans les 100 premiers jours.
- Il ne convient pas aux enfants de moins de trois ans ayant un système immunitaire menacé ou qui réagissent de manière préoccupante en cas d'apparition ou de non apparition de fièvre.

- N'utilisez pas le système à proximité de forts émetteurs comme p. ex. les appareils à micro-ondes et à ondes courtes.
- Afin d'obtenir une mesure parfaite avec le Thermo-Dock, tenez-vous à une distance minimale de 30 cm d'autres appareils radio mobiles.
- Uniquement utiliser cet appareil conformément aubut d'utilisation décrit dans ce mode d'emploi.
- Tout emploi non conforme annule les droits de garantie.
- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.
- L'usage de ce système de thermomètre ne remplace pas une visite chez un médecin.
- Les personnes et le module de thermomètre doivent rester pendant au moins 30 minutes dans un même endroit avant de procéder à une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou

mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.

- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température du front ou des tempes se distingue de la température centrale du corps, mesurée par exemple oralement ou rectalement. Une maladie fiévreuse peut, à un stade précoce, conduire à un effet de resserrement des vaisseaux (vasoconstriction), qui refroidit la peau. Dans ce cas, il se peut que la température mesurée avec le ThermoDock soit extrêmement faible. Donc, si le résultat d'une mesure ne correspond pas au ressenti du patient ou s'il est inhabituellement bas, répétez la mesure toutes les 15 minutes. Vous pouvez également effectuer une mesure de la température centrale du corps avec un thermomètre médical traditionnel adapté pour une mesure orale ou rectale.
- Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer une mesure de contrôle avec un thermomètre médical traditionnel :
  – Quand le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  – Lorsque l'utilisateur emploie l'appareil pour la première fois ou est en train de se familiariser avec son utilisation correcte.
- La surface de la peau des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Ne procédez donc à aucune mesure avec le ThermoDock pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut

alors être plus basse que la température corporelle centrale.

- En cas de pannes ou d'endommagements, ne réparez pas l'appareil vous-même, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre revendeur et confiez uniquement les réparations à des techniciens agréés.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- N'ouvrez pas l'appareil. Il contient des pièces de petite taille pouvant être avalées par des enfants.
- N'utilisez pas le système de thermomètre dans un environnement humide.
- Ne pas immerger le module de thermomètre dans l'eau ou tout autre liquide. Il n'est pas étanche à l'eau.
- Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre "6.2 Nettoyage et entretien", page 31.
- Ne pas secouer, ni heurter le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
- Protégez l'appareil de l'ensoleillement direct, des températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, des saletés et de la poussière.
- N'utilisez pas le module s'il ne fonctionne pas impeccablement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau ou s'il est endommagé.

2.2 Remarques concernant le logiciel VitaDock® (application)

- Assurez-vous que votre appareil Apple fonctionne avec le dernier système d'exploitation. Vous trouverez des remarques concernant les mises à jour de logiciel dans le mode d'emploi de votre appareil Apple.
- Assurez-vous que votre logiciel VitaDock (application) est régulièrement actualisé. Vous trouverez des remarques concernant les mises à jour des applications dans le mode d'emploi de votre appareil Apple.
- Il est recommandé aux utilisateurs d'activer un verrouillage par mot de passe dans les paramètres de l'appareil et protéger leur profil d'utilisateur dans Vitadock par un mot de passe.
- L'application affiche une fenêtre avec un avertissement si vous avez modifié les réglages. Pour que les modifications soient activées, l'avertissement doit être acquitté.
- Pour que le fonctionnement soit correct, il faut que l'appareil Apple soit suffisamment chargé. Les utilisateurs doivent disposer d'un bloc d'alimentation ou d'une possiblité de charger l'appareil.
- Assurez-vous que la capacité de mémoire est toujours suffisante pour sauvegarder les données de mesure sur votre appareil Apple.
- Si vous recevez un appel ou un SMS pendant une mesure, celle-ci est interrompue pour des raisons de sécurité. Si vous voulez éviter l'interruption de votre mesure, nous vous conseillons de mettre votre iPhone en mode avion.

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Le module de thermomètre à infrarouge **ThermoDock** est un produit de qualité de **MEDISANA**. Découvrez une nouvelle dimension de la gestion de la température. Mesurez la température partout, de manière flexible, avec votre iPod, iPhone ou iPad.
Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre **MEDISANA ThermoDock**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation et l'entretien.

3.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.

La fourniture comprend:

- 1 Module de thermomètre à infrarouge MEDISANA
- 1 Pochette de transport
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

3.2 Informations utiles concernant la mesure de température avec le système de mesure ThermoDock

Qu'est-ce que la fièvre ?

La température de notre corps se situe normalement entre 36 °C et 37,5 °C. Selon l'heure de la journée et l'état physique, par ex. durant la période de menstruation, des fluctuations sont normales. Mais si la température du corps dépasse 38 °C, on parle de fièvre.
La fièvre se déclenche souvent en cas d'infection et est un signe que le système immunitaire du corps fonctionne plus que normalement. Cette réaction naturelle du corps face à des agents pathogènes doit cependant être régulièrement surveillée. Si la fièvre dépasse 39°C et ne tombe pas au bout d'un jour ou deux, vous devez absolument consulter un médecin.
Une maladie fiévreuse est souvent associée à de la fatigue, des membres douloureux, frissons et frissons de fièvre. Pour contrôler au mieux l'évolution de la maladie, il faut mesurer la température 2 à 3 fois par jour toutes les 4 à 6 heures. La mesure doit toujours être effectuée au même endroit du corps et dans le même lieu. S'il faut mesurer la fièvre plusieurs jours de suite, cela doit toujours se faire approximativement à la même heure, afin que les résultats soient comparables.

Mesurer la fièvre, rapidement et sans erreur !

Le **ThermoDock** système de thermomètre à infrarouge MEDISANA permet une mesure précise, sans contact (à env. 5 cm de distance) de la température corporelle. La mesure s'effectue sur le sourcil, au passage entre le front et la tempe. La valeur de l'énergie qui y est diffusée est mesurée et transformée en une valeur de température. Le résultat de la mesure s'affiche au bout d'env. 2 secondes à l'écran de l'appareil Apple raccordé. Cela permet par exemple de prendre la température de bébés sans les déranger pendant leur sommeil.

Température d'un objet avec le mode direct

Outre la mesure de la température corporelle, le **ThermoDock** de **MEDISANA** peut également être utilisé pour mesurer la température d'un objet (p. ex. la température ambiante, les liquides, les surfaces).
Avec cette fonction, la plage de mesure est de 0 à 100 °Celsius.
En mode direct, il est possible de mesurer la température de différents objets. La température, actualisée en permanence, est représentée par une courbe. La dernière température mesurée est affichée lorsque vous quittez le mode direct.

3.3 Particularités du ThermoDock

Le système de mesure **ThermoDock** a été conçu de telle sorte que vous pouvez l'utiliser simplement, régulièrement et partout. Le système de mesure est prévu pour le contrôle actif de la température des personnes, dans le cadre d'une utilisation personnelle.

Votre système de mesure de la température **MEDISANA ThermoDock** est constitué de deux composants, le module de mesure à infrarouge de la température **ThermoDock** et le logiciel VitaDock (application). Ces composants sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble et leur qualité a été testée afin de garantir des résultats exacts.
Seule une utilisation correcte du système peut garantir des résultats exacts.
Grâce au logiciel VitaDock (application), les données générées par le module **ThermoDock** sont transmises à l'appareil Apple raccordé.
L'application VitaDock permet à l'utilisateur d'enregistrer, de représenter et d'analyser les données de mesure. Il est en outre possible de transmettre les données de mesure à d'autres personnes par e-mail.

REMARQUE

L'application ne fournit aucun diagnostic ou recommandation thérapeutique !

4.1 Installation du logiciel VitaDock® (application)

Avec **VitaDock**, **MEDISANA** révolutionne la santé mobile.
VitaDock App, l'application logicielle centrale de représentation et d'analyse de valeurs concernant les fonctions corporelles vitales et la santé, comprend des logiciels pour :

- le module de thermomètre à infrarouge **ThermoDock®**
- le module de mesure de la tension et des pulsations **CardioDock®**
- le module de mesure de la glycémie **GlucoDock®**
- la balance à impédancemètre **TargetScale**

La disponibilité de toutes les fonctions des logiciels CardioDock, GlucoDock et TargetScale est garantie uniquement dans le cadre de l'utilisation des modules et de la balance correspondants.
Le fonctionnement de votre nouveau module de thermomètre à infrarouge ThermoDock pour iPod touch et iPhone nécessite l'installation de l'application gratuite VitaDock.
Vous pouvez télécharger et installer cette dernière grâce à l'App Store d'Apple.
Pour télécharger le logiciel, vous avez besoin d'une Apple-ID avec une adresse e-mail et un identifiant ainsi que d'une connexion Internet activée. Le téléchargement du logiciel peut éventuellement occasionner des frais auprès de votre prestataire.

- Pour rechercher l'application VitaDock dans l'App Store, utilisez le terme de recherche « VitaDock ».
- Si le logiciel a été correctement installé, le nouveau symbole « VitaDock » apparaît sur votre appareil.

4.2 Réglages

Avant la première mise en service

Vérifiez le réglage de l'heure et de la date de votre iPod touch ou iPhone. L'heure et la dat esont importantes pour l'évaluation des résultats de mesure.
Démarrez **ThermoDock** en tapant du doigt sur le symbole . L'écran affiche brièvement l'image de démarrage « Vita Dock » et vous demande ensuite auto-matiquement vos données personnelles.

Vous pouvez créer 4 profils d'utilisateurs dans VitaDock.

Dans le premier profil utilisateur, vous pouvez saisir vos données personnelles. En tapant du doigt sur le champ de texte correspondant, un clavier vous permettant d'éditer les données s'ouvre à l'écran.

Il est également possible d'activer un mot de passe pour l'utilisation de l'application VitaDock.

Pour ce faire, tapez le mot « Mot de passe » dans le champ de texte et définissez un mot de passe. Le système vous demande de l'indiquer de nouveau pour vérification.
Si vous avez activé la fonction mot de passe, vous devez indiquer le mot de passe lorsque vous redémarrez l'application.
Pour des informations complémentaires, consultez la page 28-29.

Réglages « ThermoDock »

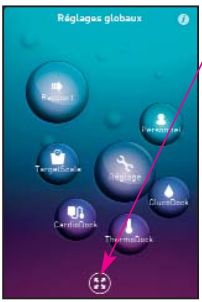
Une fois que vos données sont enregistrées, vous accédez à l'univers VitaDock.

Tapez du doigt sur le symbole « Réglage » .

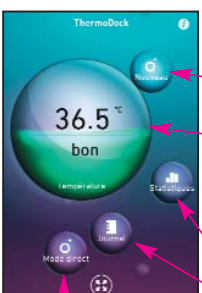
Tapez du doigt sur le symbole « ThermoDock » .

Sélectionnez :
Unité de mesure de la température, Celsius ou Fahrenheit.
Vous pouvez utiliser des valeurs standard ou des valeurs définies par vous-même pour la valeur visée de température.
Les valeurs standard sont : 36,0 - 37,5 °C (96,8 à 99,5 °F).

Sauvegardez votre saisie.



„Zoom“
Une fois que tous les réglages CardioDock ont été effectués, vous pouvez, en dézoomant et déplaçant l’affichage de l’écran, accéder aux différentes applications (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock et TargetScale).
En tapant du doigt sur les symboles, vous accédez directement au programme.



Affichage à l’écran « ThermoDock »
Mentions légales
Nouvelle mesure (page 21)
Résultat de la dernière mesure
Représentation en couleurs et commentaire sur le résultat de la mesure (pour les informations complémentaires, voir à partir de la page 23)
Statistiques thermiques (page 25)
Journal thermique (page 26)
Mode direct (page 24)

Affichage à l’écran « Mentions légales»
Dès qu’un module VitaDock est raccordé, le numéro de série du module apparaît dans les mentions légales.
Les numéros de série de tous les modules utilisés avec VitaDock sont affichés et enregistrés ici.

5.1 Remarques concernant la mesure de la température

Avant usage

- ***Adaptation de l'appareil à la température ambiante :***
  Afin de pouvoir effectuer une mesure exacte de la température corporelle, le ThermoDock doit s'adapter à la température ambiante. Cela a lieu automatiquement. Le ThermoDock a cependant besoin d'un certain temps pour adapter sa propre température à la température ambiante. Celui-ci dépend de la différence entre les deux températures et peut durer jusqu'à plus de 30 minutes. Il n'est possible d'obtenir des résultats précis que lorsque ce processus d'adaptation de la température est terminé.

REMARQUES
permettant d'obtenir des résultats précis :

- Les personnes et le thermomètre doivent rester pendant au moins 30 minutes dans un même endroit avant de procéder à une mesure.
- Ne mesurez pas la température d'un bébé pendant ou juste après l'allaitement.
- N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide.
- Juste avant ou pendant une mesure les personnes ne doivent ni boire, ni manger et éviter tout effort physique.
- Nettoyez la partie du corps où doit avoir lieu la mesure et retirez la saleté, les poils ou la sueur avant de placer le capteur en position de mesure. —>

REMARQUES
permettant d'obtenir des résultats précis :
(***suite***)

- Ne retirez pas le thermomètre de la partie du corps avant d'avoir entendu un bip confirmant la fin de la mesure.
- Si le capteur est sali pendant ou après une mesure, nettoyez-le avec un coton-tige trempé dans de l'alcool à 90° avant de ranger le thermomètre.
- Mesurez la température toujours dans le même lieu, car le résultat se modifie selon l'environnement.
- Dans les cas suivants, il est recommandé d'effectuer une mesure de contrôle avec un thermomètre médical traditionnel :
  - Quand le résultat de la mesure est étonnamment bas,
  - Pour les nouveaux-nés dans les 100 premiers jours,
  - Pour les enfants de moins de trois ans ayant un système immunitaire menacé ou qui réagissent de manière préoccupante en cas d'apparition ou de non apparition de fièvre,
  - Lorsque l'utilisateur emploie l'appareil pour la première fois ou est en train de se familiariser avec son utilisation correcte.

Le thermomètre a été cliniquement testé.
Sa sécurité et sa précision ont été contrôlées et confirmées, en cas d'utilisation conforme à ce mode d'emploi.

5.2 Mesure de la température corporelle

Afin d'éviter d'être gêné par un appel ou un SMS pendant une mesure, il est conseillé de mettre votre iPhone en mode avion.

1. Vous pouvez activer le mode de mesure du ThermoDock de deux manières :

a) Plug & Play : L'appareil Apple allumé, enficher le module ThermoDock. Sélectionnez le profil d'utilisateur et indiquez le mot de passe, le cas échéant. L'application VitaDock démarre automatiquement en mode de mesure de la température.

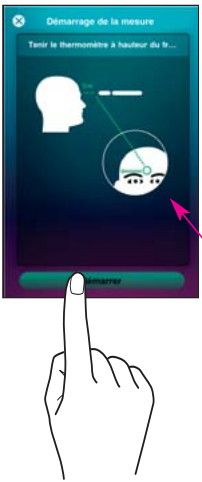
b) Démarrage manuel :
Démarrez l'application VitaDock. Sélectionnez le profil d'utilisateur et indiquez le mot de passe, le cas échéant. L'univers VitaDock apparaît.

Tapez du doigt sur l'application « ThermoDock » et sur le symbole « Nouveau ». La fenêtre « Nouvelle mesure – Etape 1 » s'ouvre. Le système vous demande de raccorder le module ThermoDock (ou d'indiquer la valeur manuellement).

Enfichez le module ThermoDock dans l'appareil Apple.

REMARQUE

Vous pouvez entrer la valeur de mesure manuellement si vous utilisez un thermomètre traditionnel.



2. Dès que le système ThermoDock est activé, une DEL bleue s'allume sur le ThermoDock.

3. La mesure de la température commence dès que la touche « Start » de l'écran a été effleurée, un signal retentit en même temps.
Dès que la touche « Start » a été effleurée, placez le ThermoDock à une distance de 5 cm environ du milieu du front à la tempe.
Le module capte la température au niveau du front ou de la tempe et la convertit en une valeur de mesure.

4. Un signal retentit lorsque la mesure est terminée. Au bout d'environ 2 secondes, la valeur de mesure apparaît à l'écran.

- Affichage « bon » et coloration verte : la valeur de mesure est dans la plage cible (voir « Réglages ThermoDock »).
- Affichage « élevé » et coloration rouge : la valeur de mesure est au-dessus de la plage cible.
- Affichage « bas » et coloration bleue : la valeur de mesure est en dessous de la plage cible.

Tapez du doigt sur le champ « Remarques » pour ouvrir le champ de saisie des remarques concernant la mesure.

5. Remarques optionelles :

- Activité (malade, repos, activité normale, sport)
- Humeur
- Notes

Les remarques sont représentées dans les statistiques et dans le journal.

5.3 Mesure de la température d'un objet avec le mode direct

Grâce au mode direct, il est possible de mesurer la température de différents objets.

Tapez du doigt sur le symbole du mode direct . Démarrez la mesure et maintenez le **ThermoDock** à une distance d'environ 5 cm des objets.

La dernière température mesurée est affichée lorsque vous quittez le mode direct.

Le cours de la température est représenté par une courbe.

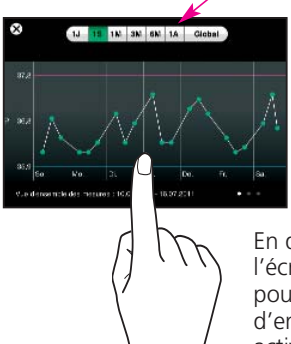
5.4 Consultation des résultats du test - Statistiques

Vous pouvez à tout moment afficher les résultats de vos tests sans connecter le ThermoDock. En effleurant les symboles Statistiques ou Journal, vous appelez les résultats des tests du profil actif de l'utilisateur.

Statistiques

En effleurant le symbole STATISTIQUES, vous affichez les résultats des tests des 3 derniers jours pour le profil actif de l'utilisateur.

Tournez votre appareil de 90° et tapez du doigt sur le champ correspondant pour accéder aux autres résultats des tests :



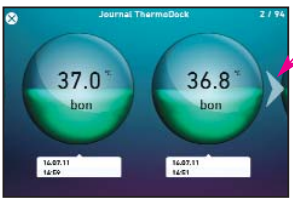
1 jour,
1 semaine,
1, 3, 6 mois,
1 an ou
Global.

En déplaçant l'affichage de l'écran vers la gauche, vous pouvez afficher la vue d'ensemble : humeur et activité.

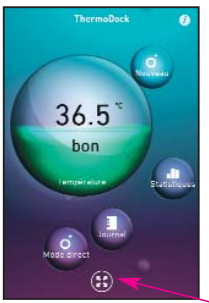
5.5 Consultation des résultats du test - Journal

Journal Thermo

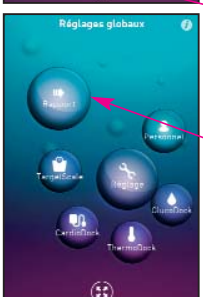
Si vous tapez du doigt sur le symbole « Journal » , le journal Thermo du profil de l'utilisateur actif est chargé. Les valeurs de mesure avec les remarques sont représentées. Tournez votre appareil de 90° et effleurez les flèches pour feuilleter le journal.



5.6 Export des données de température



Vous avez la possibilité d'envoyer les rapports mensuels du profil de l'utilisateur actif par e-mail p. ex. à votre médecin. Afin d'envoyer des rapports et de créer des adresses e-mail merci de consulter le mode d'emploi de votre iPhone/iPod Touch/iPad. Lorsque l'écran ThermoDock s'affiche, tapez du doigt sur le symbole et déplacez l'écran vers « Réglages globaux ».



Tapez du doigt sur le symbole « Rapport » pour afficher les rapports mensuels.

En tapant du doigt sur les flèches, vous accédez au mois précédent ou suivant.

En déplaçant l'affichage de l'écran vers le haut ou le bas, vous pouvez consulter chacun des jours du mois.

Tapez du doigt sur « Envoyer un rapport » pour envoyer les données par e-mail.

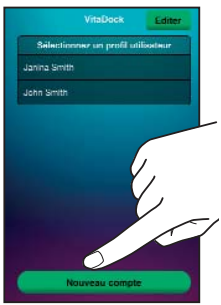
5.7 Ajout d'autres profils d'utilisateurs

Vous avez la possibilité de créer jusqu'à 3 autres profils d'utilisateurs dans l'application VitaDock.

Pour ce faire, vous 2 possibilités :

a) Vous pouvez créer un nouveau profil d'utilisateur lors du démarrage de l'application Vitadock.

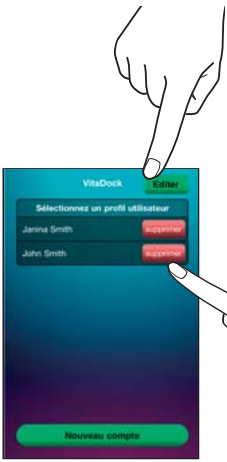
b) Tapez du doigt sur le symbole des réglages personnels et déconnectez-vous du profil d'utilisateur actuel en tapant du doigt sur « Déconnecter ».



Dès que vous vous êtes déconnecté de votre profil d'utilisateur, vous pouvez créer un autre profil d'utilisateur sur l'écran suivant.
Pour ce faire, tapez du doigt sur le champ « Nouveau profil d'utilisateur » situé en bas.

Vous pouvez ensuite créer un autre profil d'utilisateur.

5.8 Suppression de profils d'utilisateurs



Redémarrez l'application VitaDock ou fermez votre profil d'utilisateur.
Tapez du doigt sur « Editer ».
À droite, à côté du profil d'utilisateur, vous avez la possibilité de supprimer le profil. Tapez du doigt sur « Supprimer » pour supprimer le profil d'utilisateur.

Le profil d'utilisateur supprimé est indiqué sur fond gris. Pendant un intervalle de temps de 14 jours, vous avez la possibilité de réactiver le profil d'utilisateur en tapant du doigt dessus. Au bout de 14 jours, le profil d'utilisateur est automatiquement supprimé définitivement de l'application.

⚠ ATTENTION !

Le profil d'utilisateur, toutes les valeurs de mesure et indications sont définitivement supprimés. Il n'est plus possible de les restaurer.

ble6.1 Messages d'erreur

Affichage	*élevéeeDescription*
	La température mesurée est trop élevée. Le symbole „éleve." s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est supérieur à 42,2 °C (mode corps) ou à 100 °C (mode objet). La bulle est colorée en rouge.
	La température mesurée est trop faible. Le symbole „bas" s'affiche à l'écran lorsque le résultat de la mesure est inférieur à 34 °C (mode corps) ou à 0 °C (mode objet). La bulle est colorée en bleu.
	La température ambiante est trop élevée. La température ambiante est supérieure à 40 °C (mode objet).
	La température ambiante est trop faible. La température ambiante est inférieure à : 16 °C (mode corps) ou 5 °C (mode objet).
Le ThermoDock s'est détaché.	Enfichez de nouveau le module. Si le message d'erreur réapparaît, contactez le service après-vente.
Batterie faible	Rechargez la batterie au plus tard lorsque que sa capacité est inférieure à 20 %.

6.2 Nettoyage et entretien

Votre module de mesure de la température **ThermoDock** est un instrument de précision. Manipulez-le soigneusement pour ne pas endommager l'électronique et éviter des dysfonctionnements. Si le module est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage régulier n'est nécessaire.
Le capteur est la partie la plus fragile du ThermoDock. Protégez-le des salissures et des dommages.

Respectez les instructions suivantes :

- Veillez à ce que l'appareil soit exempt de saleté, de poussière, de taches d'eau et de liquides.
- Nettoyez le capteur avec un coton-tige trempé dans l'eau ou dans de l'isopropanol à 70%.
- Assurez-vous que le module ThermoDock est déconnecté de votre iPod touch / iPhone / iPad.
- Vous pouvez nettoyer la surface du module avec un chiffon légèrement humidifié (avec de l'eau et une solution détergente douce). L'appareil doit être parfaitement sec avant d'être réutilisé.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs, de diluants, d'essence ou de brosses dures.
- Ne vaporisez en aucun cas des solutions détergentes sur le module.
- Ne plongez pas le module dans l'eau. Veillez à ce que ni de l'eau ni un autre liquide ne s'infiltre dans l'appareil. Il n'est pas étanche à l'eau. Séchez le module aprés le nettoyage avec un chiffon non pelucheux.
- Ne pas ranger, ni utiliser l'appareil dans un environnement dont la température ambiante est trop élevée ou trop basse (voir „Caractéristiques", page 33) et humide, exposé au soleil, non isolé du courant électrique ou poussiéreux.
- Rangez le module après chaque usage dans la pochette de transport.

- Ne rangez pas le module dans un véhicule, une salle de bain ou un réfrigérateur.

6.3 Directives / Normes

Ce système de mesure de la température est certifié selon de la directive européenne 93/42/EEC et doté du sigle CE (sigle de conformité) « CE 0483 ».

CE 0483

Ce module est conforme aux directives européennes EN 60601-1/ +A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 et ASTM E1965.

Compatibilité électromagnétique :
L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Pour connaître les détails de ces données de mesure, contactez MEDISANA.

6.4 Elimination de l'appareil

Ce module ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin.

6.5 Caractéristiques

Nom du produit	: **ThermoDock** Module de thermomètre à infrarouge	
Fonctionne avec	: les appareils Apple - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2	
Système d'exploitation	: Apple iOS 3.0 ou supérieur	
Alimentation électrique	: par appareil Apple connecté	
Unités de mesure	: °Celsius ou °Fahrenheit	
Gamme de mesure (mesures en laboratoire)	: Mode corporel	34,0 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 107,9 °F)
	: Mode direct	0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Mesure	: par incréments de 0,1 °C	
Précision de mesure	: 34,0 °C - 35,9 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F) 36,0 °C - 39,0 °C: ± 0,2 °C (± 0,4 °F) : 39,1 °C - 42,2 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)	
Durée de la mesure	: env. 4 secondes	
Intervalle de temps entre deux mesures	: au moins 5 secondes	
Précision de répétabilité clinique	: 0,19 °C	
Alarme de fièvre en cas de température	: > 37,5 °C (99.5 °F)	
Mémoire disponible	: selon la mémoire disponible de l'appareil Apple raccordé	
Température de fonctionnement	: Mode corporel	16 °C - 40 °C (60,8 °F - 104 °F)
	: Mode direct	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Température de stockage/de transport	: -25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)	
Dimensions	: env. 34 × 58 × 11 mm (L x l x h)	
Poids	: env. 15 g	
N° d'article	: 76156	
Code EAN	: 40 15588 76156 0 (noir)	

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

7.1 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
   a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
   b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.

c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.

d. les pièces disponibles en accessoires et soumises à une usure normale, comme la batterie, les pièces à usage unique, etc..

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

En cas de besoin de service après-vente merci de vous adresser à:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND

Tel.: (+31) 45 547 0860
Fax : (+31) 45 547 0879
eMail:
info@medisana.nl
www.medisana.be/fr/nl

SUISSE

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
eMail:
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

1. Ingresso dock dei vostri iPhone e iPod touch / iPad
2. Connettore **ThermoDock** per il collegamento all'iPhone / iPod touch / iPad
3. Modulo per la misurazione della temperatura a infrarossi **ThermoDock**
4. Sensore della temperatura per la misurazione della temperatura senza contatto
5. Luce

Descrizione del sistema 2
Indice 3
1 Spiegazione dei simboli 4
2 Norme di sicurezza
2.1 Precauzioni di assoluta importanza 6
2.2 Indicazioni relative al software 10
3 Informazioni interessanti
3.1 Materiale in dotazione e imballaggio 11
3.2 Valori degni di nota per la misurazione della temperatura con il sistema di misurazione ThermoDock 12
Cos'è la febbre? 12
Misurare la febbre in modo rapido e corretto! 13
Temperatura di oggetti con modalità Live 13
3.3 Particolarità di ThermoDock 13
4 Messa in funzione
4.1 Installazione del software App VitaDock® 15
4.2 Impostazioni 16
5 Modalità d'impiego
5.1 Indicazioni relative alla misurazione della temperatura 19
5.2 Misura della temperatura corporea 21
5.3 Misurazione della temperatura di oggetti con la modalità Live 24
5.4 Richiamo dei risultati del test - Statistica 25
5.5 Richiamo dei risultati del test - Diario 26
5.6 Esportazione dei dati della temperatura 27
5.7 Inserimento di altri profili utente 28
5.8 Cancellazione dei profili utente 29
6 Varie
6.1 Messaggi di errore 30
6.2 Pulizia e manutenzione 31
6.3 Direttive e norme 32
6.4 Smaltimento 32
6.5 Dati tecnici 33
7 Garanzia
7.1 Condizioni di garanzia e di riparazione 34

Queste istruzioni per l'uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'uso. Leggere interamente queste istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.

AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.

ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori utili informazioni utili relative all'istallazione o al funzionamento.

Numero LOT

Numero di prodotto

Numero di serie

Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Produttore

Data di produzione

Questo apparecchio è dotato del marchio CE (marchio di conformità) “CE 0483”.

NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

Norme di sicurezza

2.1 Precauzioni di assoluta importanza

Impiego conforme alla destinazione

- Il modulo è costruito per rilevare oltre alla temperatura corporea, anche quella dei liquidi, delle superfici e dell'ambiente.
- È una sistema compatibile con dispositivi Apple (iOS 3.0 o superiori) (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch / iPad / iPad 2 della 2ª, 3ª, 4ª generazione).

Controindicazioni

- Il sistema non è adatto per misurare la temperatura a neonati nei primi tre mesi di vita.
- Per bambini al di sotto dei tre anni che hanno un sistema immunitario indebolito o che reagiscono in modo preoccupante alla comparsa, o alla non comparsa, di febbre.

- Non mettere in funzione il sistema in prossimità di trasmettitori forti ad es. apparecchi a microonde e onde corte.
- Per una misurazione corretta con ThermoDock, mantenere una distanza minima di ca. 30 cm dagli altri apparecchi mobili.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti e secondo le modalità riportate nelle istruzioni per l'uso.
- In caso di utilizzo improprio decade il diritto alla garanzia.
- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo del presente sistema per termometro non costituisce un'alternativa a una visita medica.
- Prima di misurare la temperatura, le persone e il modulo per termometro devono restare almeno 30 minuti nello stesso ambiente.
- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che,

per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l'apparecchio.

- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura della fronte e delle tempie si differenzia dalla temperatura corporea interna che viene rilevata, ad esempio, mediante misurazione orale o rettale. Una malattia accompagnata da febbre può avere, nel primo stadio, un effetto vasocostrittore che raffredda la pelle. In questo caso la temperatura misurata con il ThermoDock può essere eccezionalmente bassa. Se il risultato non corrisponde con lo stato del paziente o è insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllare, è possibile misurare la temperatura corporea interna con un tradizionale termometro adatto per misurazioni orali o rettali.
- Nei seguenti casi si consiglia una misurazione di controllo con un termometro tradizionale:
  – Se il risultato della misurazione è straordinariamente basso.
  – Se si adopera il termometro per la prima volta o se non si ha ancora preso confidenza con l'impiego corretto.
- La superficie della pelle dei neonati reagisce molto velocemente alla temperatura ambiente. Non effettuare quindi misurazioni con il ThermoDock durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura cutanea può essere inferiore alla temperatura corporea interna.
- In caso di guasti o danneggiamenti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio, perché ciò com-

porterebbe la decadenza di ogni diritto di garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente presso i centri di assistenza tecnica autorizzati.

- Un apparecchio danneggiato non deve essere messo in funzione.
- Non aprire l'apparecchio. Contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingeriti dai bambini.
- Non utilizzare il sistema per termometro in ambienti umidi.
- Non immergere il modulo per termometro in acqua o in altro liquido. Non è impermeabile.
- Per la pulizia attenersi alle indicazioni al paragrafo "6.2 Pulizia e manutenzione", a pagina 31.
- Non scuotere il modulo ThermoDock. Non farlo cadere.
- Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta del sole, da temperature troppo elevate o troppo basse, dallo sporco e dalla polvere.
- Non utilizzare il modulo se non funziona correttamente, se è caduto per terra o in acqua o se è danneggiato.

2.2 Indicazioni relative al software

- Assicuratevi che il vostro dispositivo Apple funzioni con il sistema operativo più recente. Per le indicazioni relative agli aggiornamenti del software, consultare le istruzioni per l'uso del vostro dispositivo Apple.
- Assicuratevi che il software App VitaDock venga aggiornato con regolarità. Per le indicazioni relative agli aggiornamenti delle app, consultare le istruzioni per l'uso del vostro dispositivo Apple.
- Si consiglia agli utenti di mettere un blocco con password alle impostazioni dell'apparecchio e di proteggere il profilo utente con una password.
- Una finestra con un avviso indica se sono state modificate le impostazioni. Prima che le modifiche diventino effettive è necessario confermare l'indicazione di avvertimento.
- Per un funzionamento corretto è necessario che il dispositivo Apple sia sufficientemente carico. Gli utenti dovrebbero avere a disposizione un alimentatore o la possibilità di caricare l'apparecchio.
- Assicuratevi che sul vostro dispositivo Apple ci sia sempre una sufficiente capacità di memoria per il backup dei dati misurati.
- Se durante una misurazione ricevete una chiamata o un SMS, per motivi di sicurezza la misurazione verrà interrotta. Se volete impedire che la misurazione in corso venga interrotta, vi consigliamo di commutare il vostro iPhone nella modalità Aereo.

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il modulo termometro a infrarossi **ThermoDock** avete acquistato un prodotto di qualità **MEDISANA**. Sperimentate la gestione della temperatura in una nuova dimensione. Misurate la temperatura con grande flessibilità e ovunque vi troviate con il vostro iPod, iPhone o iPad.
Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il **ThermoDock MEDISANA**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

3.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.

La confezione include:

- 1 modulo per termometro a infrarossi di MEDISANA
- 1 custodia per il trasporto
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini! Pericolo di soffocamento!

3.2 Informazioni sul rilevamento della temperatura corporea con il sistema di misurazione ThermoDock

Cos'è la febbre?

La nostra temperatura corporea normale si aggira tra i 36 °C e i 37,5 °C. A seconda dei momenti della giornata e dello stato fisico, ad es. durante il ciclo mestruale di una donna, è assolutamente normale che si verifichino delle oscillazioni. Se però la temperatura corporea sale oltre i 38 °C, si parla di febbre.

Spesso la febbre compare in caso d'infezioni ed è un segnale del fatto che il sistema immunitario lavora intensamente. Questa reazione naturale del corpo ad agenti patogeni esterni dovrebbe essere controllata regolarmente nel suo decorso. Se la febbre sale oltre i 39 °C e non cala dopo 1 o 2 giorni al massimo, bisogna assolutamente rivolgersi a un medico.

Una malattia che comporta uno stato febbrile è spesso accompagnata da stanchezza, dolori articolari, brividi di freddo e tremiti convulsi. Si può controllare meglio il decorso della malattia, se si misura la febbre da 2 a 3 volte al giorno a intervalli di 4/6 ore.

La misurazione dovrebbe avvenire sempre nello stesso luogo e sulla stessa parte del corpo. Se risultasse necessario misurare la febbre per molti giorni di seguito, effettuare i rilevamenti circa allo stesso orario, in modo da poter confrontare i risultati.

Misurare la febbre in modo rapido e corretto!

Grazie al sistema termometro a infrarossi **ThermoDock** di **MEDISANA** è possibile effettuare una misurazione della temperatura corporea precisa e senza contatto con il corpo (a una distanza di ca. 5 cm). La misurazione viene rilevata nella zona compresa tra la fronte e le tempie. Viene così misurato, e trasformato in temperatura, il valore dell'energia diffusa da quel punto. Il risultato della misurazione viene visualizzato sul display del dispositivo Apple collegato nell'arco di ca. 2 secondi.In questo modo è possibile misurare, ad esempio, la temperatura dei neonati senza disturbarli nel sonno.

Temperatura di oggetti con modalità Live

Oltre a misurare la temperatura corporea, il **ThermoDock** di **MEDISANA** può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di un oggetto (ad es. liquidi, superfici o temperatura ambiente). Questo tipo di misurazione è possibile in un campo compreso tra 0 e 100 °Celsius.
Nella modalità Live è possibile misurare la temperatura di diversi oggetti. La temperatura attuale viene rappresentata in un diagramma a curve. La temperatura misurata per ultima viene visualizzata al termine della modalità Live.

3.3 Particolarità di ThermoDock

Il sistema di misurazione **ThermoDock** è stato progettato per poter essere utilizzato in modo semplice, regolare e ovunque ci si trovi. Il sistema di misurazione è costruito per il controllo attivo della temperatura di persone per uso personale.

Il vostro sistema per la misurazione della temperatura **ThermoDock** di MEDISANA è costituito da due componenti, il modulo per la misurazione della temperatura a infrarossi ThermoDock e il software App VitaDock. Questi componenti sono perfettamente abbinabili fra di loro e la loro qualità è stata testata in modo da garantire la precisione dei risultati del test.
Solo una corretta applicazione del sistema può garantire la precisione dei risultati del test.
Con l'app del software VitaDock i dati creati dal modulo **ThermoDock** vengono trasmessi al dipositivo Apple collegato.
L'app VitaDock consente all'utente di salvare, rappresentare e analizzare i dati misurati.
Inoltre è possibile trasmettere i dati misurati via e-mail ad altre persone.

AVVERTENZA

L'applicazione software non fonisce nessuna diagnosi o consiglio terapeutico!

4.1 Installazione del software App VitaDock®

VitaDock MEDISANA definisce un nuovo standard nel campo del monitoraggio dello stato di salute.

L'**app VitaDock** , l'applicazione per la rappresentazione e la valutazione dei valori della vitalità del corpo e della salute, contiene il software per:

- il modulo per il termometro a infrarossi **ThermoDock®**
- il modulo per la misurazione della pressione sanguigna e della frequenza cardiaca **CardioDock®**
- il modulo di misurazione della glicemia **GlucoDock®**
- la bilancia pesa persona con l'analisi corporea **TargetScale**

La completa funzionalità del software per GlucoDock, CardioDock è assicurata solo si utilizzano i moduli corrispondenti e la bilancia.

Per fare funzionare il vostro nuovo modulo per il termometro a infrarossi **ThermoDock** per iPod touch, iPhone e iPad, è necessario installare l'App VitaDock (gratuitamente). L'applicazione può essere scaricata e installata dall'App Store di Apple.

Per il download del software sono necessari un Apple ID con indirizzo e-mail, la password e una connessione Internet attiva. Il download del software potrebbe comportare eventuali addebiti da parte del vostro operatore telefonico

- Per cercare l'App VitaDock nell'App Store, utilizzare il termine di ricerca "VitaDock".
- Se l'installazione del software è riuscita, sul vostro dispositivo verrà visualizzato il nuovo simbolo "VitaDock" .

4.2 Impostazioni

Prima della messa in servizio iniziale

Controllare l'impostazione dell'ora e della data del vostro iPod touch, iPhone o iPad. Per la valutazione dei risultati delle misurazioni, l'ora e la data sono importanti.

Avviare **ThermoDock** premendo sul simbolo . Il display mostra brevemente l'immagine iniziale "Vita Dock" per poi passare automaticamente all'inserimento dei vostri dati personali.

VitaDock consente di creare complessivamente 4 diversi profili utente.

Nel primo profilo utente potete inserire i vostri dati personali. Se si preme nel campo testuale corrispondente si apre un campo con la tastiera che consente di modificare i dati.

Come opzione è possibile attivare una password per l'utilizzo dell'app VitaDock.

Premere nel campo testuale "Password" e stabilite una password. Vi sarà richiesto di digitarla una seconda volta come verifica.

Nel caso abbiate attivato la funzione password, è necessario immettere la password quando si riavvia l'app.

Ulteriori informazioni a pagina 28-29.

Impostazioni "ThermoDock"

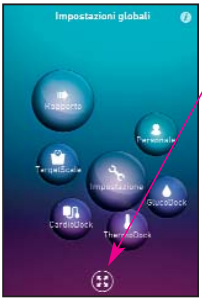
Una volta memorizzati i vostri dati avete accesso al VitaDock Universum.

Premere sul simbolo "Impostazione" .

Premere sul simbolo "ThermoDock" .

Selezionare:
Unità di misurazione della temperatura in gradi Celsius o Fahrenheit.
Per la temperatura è possibile utilizzare valori target, valori standard o valori personalizzati.
I valori standard sono:
36,0 - 37,5 °C (96,8 - 99,5 °F).

Memorizzate i vostri dati.



„Zoom“
Dopo avere apportato tutte le impostazioni di ThermoDock, zoomando all’indietro e attraverso spostamenti è possibile accedere all’indicazione sul display delle singole applicazioni (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock e TargetScale). Premendo sui simboli si arriva direttamente al programma.

Indicazione sul display “ThermoDock”

Impressum

Nuova misurazione (pagina 21)

Risultato dell’ultima misurazione
Per la rappresentazione a colori e i commenti del risultato di misurazione vedi ulteriori informazioni da pagina 23

Statistica Thermo (pagina 25)

Diario Thermo (pagina 26)

Modalità Live (pagina 24)

Non appena viene collegato il modulo VitaDock, nell’impressum appare il numero di serie del modulo.

I numeri di serie di tutti i moduli utilizzati con VitaDock vengono visualizzati e salvati qui.

5.1 Indicazioni per la misurazione della temperatura

Prima dell'uso

- ***Regolazione dell'apparecchio alla temperatura ambiente:***
  Per poter effettuare una misurazione precisa della temperatura corporea, ThermoDock si deve adattare alla temperatura ambiente. Questo avviene in modo automatico. Tuttavia ThermoDock necessita di certo periodo di tempo per adattare la sua temperatura a quella dell'ambiente. Questo adattamento dipende dalla differenza tra le due temperature e può durare anche più di 30 minuti. Le misurazioni sono precise solo se il processo di adattamento della temperatura è stato concluso.

NOTE
Per ottenere misurazioni precise:

- Prima di misurare la temperatura, le persone e il termometro devono restare almeno 30 minuti nello stesso ambiente.
- Non misurare la temperatura di un neonato durante o subito dopo l'allattamento.
- Non utilizzare il termometro in ambienti umidi.
- Subito prima o durante una misurazione, evitare di bere, di mangiare e di effettuare qualsiasi sforzo fisico.
- Pulire la parte del corpo in cui si vuole effettuare la misurazione e togliere i capelli o il sudore prima di posizionare il sensore nella posizione di misurazione.

—>

NOTE
Per ottenere misurazioni precise:
(***continuazione***)

- Non allontanare il termometro dalcorpo prima di aver sentito un segnale acustico che conferma la fine della misurazione.
- Se, durante o dopo una misurazione, il sensore si sporca, pulirlo con un bastoncino di ovatta imbevuto di alcol detergente prima di riporre il termometro.
- Effettuare le misurazioni sempre nello stesso luogo, in quanto i risultati variano a seconda dell'ambiente.
- Nei seguenti casi si consiglia una misurazione di controllo con un termometro tradizionale:
  - Se il risultato della misurazione è straordinariamente basso.
  - In neonati entro i primi 100 giorni di vita.
  - In bambini sotto i tre anni che hanno sistema immunitario indebolito o che reagiscono in modo preoccupante alla comparsa, o alla non comparsa, di febbre.
  - Se si adopera il termometro per la prima volta o se non si ha ancora preso confidenza con l'impiego corretto.

Il termometro è stato testato clinicamente, la su sicurezza e la precisione sono da ritenersi attendibili se lo strumento viene utilizzato in secondo le istruzioni per l'uso.

5.2 Misura della temperatura corporea

Per evitare disturbi dovuti a una chiamata in entrata o SMS durante la misurazione, consigliamo di commutare l'iPhone nella modalità Aereo.

1. È possibile attivare la modalità per misurare la temperatura del ThermoDock in due modi:

a) Plug & Play: Con il dispositivo Apple acceso, inserire il modulo ThermoDock.
Selezionare il profilo utente e immettere all'occorrenza la password. L'app VitaDock avvia automaticamente la modalità per misurare la temperatura.

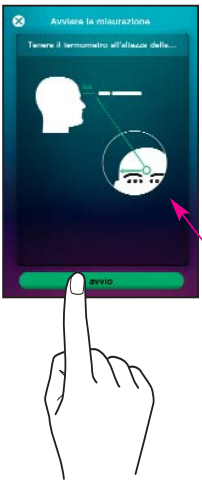
b) Avvio manuale: avviare l'app VitaDock. Selezionare il profilo utente e immettere all'occorrenza la password.
Appare VitaDock Universum.

Premere sull'applicazione "ThermoDock" e sul simbolo "Novita" . Si apre la finestra "Nuova misurazione – Passo 1". Vi verrà chiesto di chiudere il modulo ThermoDock (o di immettere il valore manualmente).

2. Inserire il modulo ThermoDock.nel dispositivo Apple.

NOTE

Il valore misurato può essere digitato manualmente se si utilizza un termometro tradizionale.



2. Non appena il sistema ThermoDock è attivo, sul ThermoDock si accende un LED blu.

3. La misurazione della temperatura inizia subito dopo aver premuto il tasto "Start" sul display, contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.
Subito dopo aver premuto il tasto "avvio" portare il ThermoDock dal centro della fronte alla tempia con una distanza di ca. 5 cm.
Il modulo registra la temperatura sulla fronte o sulla tempia trasformandola in un valore di misurazione.

4. Quando la misurazione è conclusa viene emesso un segnale acustico. Dopo ca. 2 secondi sul display viene visualizzato il valore misurato.

- Indicazione "buona" e colore verde: il valore misurato si trova nel campo target (vedi "Impostazioni ThermoDock").
- Indicazione "alta" e colore rosso: il valore misurato si trova al di fuori del campo target.
- Indicazione "bassa" e colore blu: il valore misurato si trova all'interno del campo target.

Per aprire il campo di immissione per le annotazioni sulla misurazione, premere sul campo "Annotazioni".

5. Annotazioni:
- attività (infermo, riposo, normale attività, sport)
- umore
- annotazioni

Le annotazioni vengono rappresentate nella statistica e nel diario.

5.3 Misurazione della temperatura di oggetti con la modalità Live

Con la modalità Live è possibile misurare la temperatura di diversi oggetti.

Premere sull'icona modalità Live .
Avviare la misurazione e tenere **ThermoDock** a ca. 5 cm di distanza dagli oggetti.

La temperatura misurata per ultima viene visualizzata al termine della modalità Live.

L'andamento della temperatura viene rappresentato in un diagramma a curve.

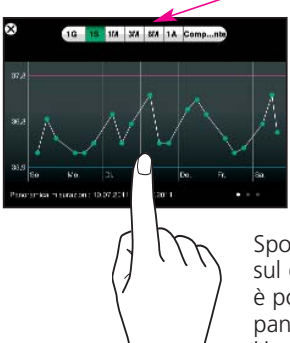
5.4 Richiamo dei risultati del test - Statistica

È possibile visualizzare i risultati del test in ogni momento senza bisogno di collegare il ThermoDock. Toccando i simboli Statistica o Diario vengono richiamati i risultati del test del profilo utente attivo.

Statistica

Premendo sul simbolo STATISTICAsi richiamano i risultati del test del profilo utente attivo degli ultimi 3 giorni.

Per accedere agli altri risultati del test, ruotare il vostro apparecchio di 90° e premere sul campo corrispondente:



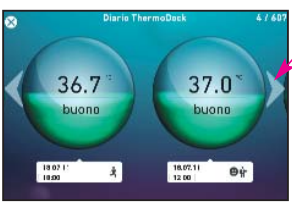
1 giorno,
1 settimana,
1, 3, 6 mesi,
1 anno o
complessivamente.

Spostando l'indicazione sul display verso sinistra è possibile mostrare la panoramica generale: Umore e attività.

5.5 Richiamo dei risultati del test - Diario

Diario Thermo

Premendo sul simbolo "Diario" viene caricato il diario Thermo del profilo utente attivo.
I valori misurati vengono rappresentati con le annotazioni.
Per sfogliare il vostro diario, ruotare il vostro apparecchio di 90° premendo sulle frecce.



5.6 Esportazione dei dati della temperatura

È possibile inviare i rapporti mensili del profilo utente attivo via e-mail, ad es. al proprio medico.

Se sul display appare ThermoDock, premere sul simbolo e spostare il display verso "Impostazioni globali".

Premendo sul simbolo "Rapporto" , vengono visualizzati i rapporti mensili.

Premendo sulle frecce si accede al mese precedente o a quello successivo.

Spostando il display verso l'alto e verso il basso è possibile visionare i singoli giorni del mese.

Premere su "inviare rapporto" per inviare i dati via e-mail.

5.7 Inserimento di altri profili utente

Nell'app VitaDock è possibile creare altri 3 profili.

Per farlo ci sono due possibilità:

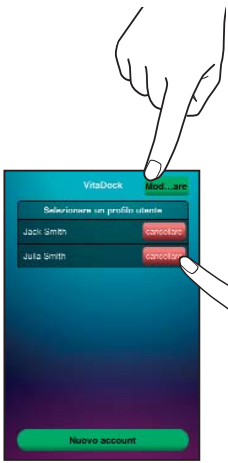
a) quando si avvia l'app Vitadock è possibile creare un nuovo profilo utente.

b) premere sul simbolo delle impostazioni personali e uscire dall'attuale profilo premendo "Scollegarsi".

Non appena siete usciti dal vostro profilo utente potete creare un altro profilo utente sullo schermo successivo.
A tal fine, premere in basso sul campo "Nuovo account".

Infine potete creare un altro profilo utente.

5.8 Cancellazione dei profili utente



Riavviare l'app VitaDock o chiudere il proprio profilo utente.

Premere il tasto "Modifica". A destra in prossimità del profilo utente è possibile cancellare il profilo.

Per cancellare il profilo utente premere il tasto "Cancellare".

Il profilo utente cancellato viene visualizzato in grigio. È possibile riattivare il profilo utente cancellato entro 2 settimane premendolo. Dopo 2 settimane il profilo utente verrà cancellato automaticamente e definitivamente dall'app.

⚠ ATTENZIONE!

Il profilo utente, tutti i valori misurati e le voci verranno cancellati irrevocabilmente.
Non c'è alcuna possibilità di ripristinarli.

6.1 Messaggi di errore

Simbolo	*Descrizione*
	La temperatura misurata è troppo elevata. Se il valore di misurazione è superiore ai 42,2 °C (modalità corpo) o ai 100 °C (modalità oggetti), sul display appare l'indicazione „alta". La nuvoletta è colorata di rosso.
	La temperatura misurata è troppo bassa. Se il valore di misurazione è inferiore ai 34 °C (modalità corpo) o ai 0 °C (modalità oggetti), sul display appare l'indicazione „basso". La nuvoletta è colorata di blu.
	La temperatura ambiente è troppo elevata. La temperatura ambiente è maggiore di 40 °C (modalità oggetti).
	La temperatura ambiente è troppo bassa. La temperatura ambiente è inferiore a: 16 °C (modalità corpo), 5 °C (modalità oggetti).
ThermoDock si è staccato.	Reinserire il modulo. Appare di nuovo la segnalazione di errore, contattare il centro di assistenza.
Batteria in esaurimento	Caricare la batteria quando la sua capacità è inferiore al 20%.

6.2 Pulizia e manutenzione

Il vostro modulo per misurare la temperatura **ThermoDock** è uno strumento di precisione. Trattatelo con cura per impedire che l'elettronica venga danneggiata e si verifichino anomalie di funzionamento. Se il modulo viene utilizzato conformemente a queste istruzioni per l'uso non è necessario effettuare né una manutenzione né una calibratura con regolarità.
Il sensore è la parte più sensibile del ThermoDock. Proteggerlo dalla sporcizia e dai danni.

Osservare le seguenti istruzioni:

- Tenere il modulo sempre pulito, libero da polvere, macchie d'acqua e liquidi.
- Pulire il sensore con un bastoncino di ovatta imbevuto in acqua calda o in alcol isopropilico al 70 %.
- Assicurarsi che il modulo ThermoDock sia staccato del vostro iPod touch / iPhone / iPad.
- La superficie del modulo può essere pulita con un panno leggermente inumidito (con acqua e una soluzione detergente non aggressiva). Utilizzare di nuovo l'apparecchio solo quando sia perfettamente asciutto.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, diluenti, benzina o spazzole rigide.
- Non spruzzare mai soluzioni detergenti sul modulo.
- Non immergere il modulo in acqua. Nell'apparecchio non deve penetrare acqua o altri liquidi. Non è impermeabile. Dopo la pulizia, asciugare il modulo con un panno privo di pelucchi.
- Non riporre o utilizzare l'apparecchio in un ambiente a temperatura o umidità troppo elevata o troppo bassa (vedi „Dati tecnici", a pagina 33), alla luce del sole, connesso alla corrente elettrica o in un luogo polveroso.
- Dopo ogni utilizzo, conservare il modulo nella custodia

per il trasporto fornita in dotazione.
- Non conservare il modulo in auto, nel bagno o in frigorifero.

6.3 Direttive e norme

Questo sistema di misurazione soddisfa i requisiti della norme UE 93/42/EEC. L'apparecchio è dotato del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0483".

CE 0483

Il termometro è conforme alle norme europee EN 60601-1/ +A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 e ASTM E1965.

Compatibilità elettromagnetica:
Il sistema soddisfa i requisiti della norma EN 60601-1-2 per la compatibilità elettromagnetica. Per informazioni dettagliate di questi dati di misurazione è possibile rivolgersi a **MEDISANA**.

6.4 Smaltimento

Il modulo non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti.

6.5 Dati tecnici

Nome del prodotto	:	**ThermoDock** modulo per termometro a infrarossi	
Compatibile con	:	dispositivi Apple - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2	
Sistema operativo	:	Apple iOS 3.0 o superiori	
Alimentazione	:	mediante il dispositivo Apple collegato	
Unità di misura	:	°Celsius o °Fahrenheit	
Campo di misurazione (misurazioni di laboratorio)	:	modalità Corpo	34,0 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 107,9 °F)
		modalità Live	0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Risoluzione	:	0,1 °C	
Precisione di misurazione	:	34,0 °C - 35,9 °C:	± 0,3 °C (± 0,5 °F)
		36,0 °C - 39,0 °C:	± 0,2 °C (± 0,4 °F)
		39,1 °C - 42,2 °C:	± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Durata della misurazione	:	ca. 4 secondi	
Intervallo di tempo fra le due misurazioni	:	almeno 5 secondi	
Precisione di ripetibilità clinica	:	0,19 °C	
Allarme febbre per la temperatura	:	> 37,5 °C (99,5 °F)	
Capacità di memoria	:	in relazione alla capacità di memoria del dispositivo Apple collegato	
Temperatura di funzionamento	:	modalità Corpo	16 °C - 40 °C (60,8 °F - 104 °F)
		modalità Live	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Temperatura di trasporto / magazzinaggio	:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)	
Dimensioni	:	ca. 34 × 58 × 11 mm (L x L x H)	
Peso	:	ca. 15 g	
Codice articolo	:	76156	
Codice EAN	:	40 15588 76156 0 (nero)	

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

7.1 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono risolti gratuitamente.
3. Gli interventi in garanzia non danno diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
   a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
   b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
   c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,

d. gli accessori soggetti a normale usura, come batteria, articoli monouso ecc..

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

In caso assistenza rivolgersi a:

SMART Srl
Via Tintoretto 12
21012 Cassano Magnago (VA)
ITALY

HOT Line: 199 24 44 24
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es/it

SVIZZERA

BLUEPOINT Service Sagl
Via Cantonale 14
CH-6917 Barbengo
Tel.: 0041 (0)91 980 49 72
Fax: 0041 (0)91 605 37 55
eMail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

1. Toma de conexión de su iPhone / iPod touch / iPad
2. Conector de su módulo **ThermoDock** para conexión con iPhone / iPod touch / iPad
3. Módulo de medición de temperatura de infrarrojos **ThermoDock**
4. Sensor de temperatura para medición sin contacto
5. Iluminación

Descripción del sistema 2
Índice 3
1 Leyenda 4
2 Indicaciones de seguridad
2.1 Lo que debería observar explícitamente 6
2.2 Indicaciones sobre el software VitaDock (App) 10
3 Informaciones interesantes
3.1 Volumen de suministros y embalaje 11
3.2 Datos útiles sobre la medición de la temperatura con el sistema ThermoDock 12
¿Qué es la fiebre? 12
Medición de la temperatura de forma rápida y fiable 13
Temperatura de objetos con modo en vivo 13
3.3 Particularidades de ThermoDock 13
4 Puesta en funcionamiento
4.1 Instalación del software VitaDock® (App) 15
4.2 Configuraciones 16
5 Aplicación
5.1 Indicaciones sobre la medición de la temperatura ... 19
5.2 Medir la temperatura corporal 21
5.3 Medición de temperatura de objetos con modo en vivo 24
5.4 Consulta de resultados de prueba - Estadística ... 25
5.5 Consulta de resultados de prueba - Diario 26
5.6 Exportación de datos de temperatura 27
5.7 Añadir otros perfiles de usuario 28
5.8 Eliminar perfiles de usuario 29
6 Generalidades
6.1 Mensajes de error 30
6.2 Limpieza y cuidado 31
6.3 Directrices y normas 32
6.4 Indicaciones para la eliminación 32
6.5 Datos técnicos 33
7 Garantía
7.1 Condiciones de garantía y reparación 34

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad.
Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Número de LOTE

Número de producto

Número de serie

Clasificación del aparato: Tipo BF

1 Leyenda

Fabricante

Fecha de fabricación

Este dispositivo cuenta con la marca CE (marca de conformidad) “CE 0483”.

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior.
Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Indicaciones de seguridad

2.1 Lo que debería observar explícitamente

Uso de acuerdo con las disposiciones

- El módulo está concebido para medir la temperatura corporal de las personas y la temperatura de líquidos, de superficies y del ambiente.
- Se utiliza en combinación con dispositivos Apple (iOS 3.0 o superior) (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch de 2ª, 3ª y 4ª generación / iPad / iPad 2).

Contraindicaciones

- El sistema no es apto para medir la temperatura de recién nacidos dentro de los primeros 100 días.
- No es apto para niños menores de tres años que tengan un sistema inmunitario débil o que reaccionen de forma grave ante la aparición o no aparición de fiebre.

- No use el sistema cerca de fuentes emisoras potentes, como por ejemplo aparatos de microondas u onda corta.
- Para medir sin problemas con ThermoDock, conserve una distancia mínima de aprox. 30 cm con respecto a otros dispositivos móviles.
- Utilice el aparato sólo según su uso previsto descrito en las instrucciones de manejo.
- Si utiliza el aparato para otro fin que no sea su uso previsto perdería el derecho de garantía.
- El aparato no ha sido determinado para su uso comercial.
- El uso de este sistema de termómetro no sustituye la visita al médico.
- Antes de medir la temperatura, las personas y el módulo de termómetro deben haber estado durante por lo menos los últimos 30 minutos en un entorno que no haya sufrido oscilaciones de temperatura.
- Este módulo no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la expe-

riencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.

- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- La temperatura del área de la frente y las sienes difiere de la temperatura interna del cuerpo que se mide, por ejemplo, en la boca o en el recto. Una enfermedad febril puede tener en un primer estadio un efecto vasoconstrictor que enfría la piel. En tal caso, la temperatura medida con el ThermoDock puede ser extraordinariamente baja. Si el resultado no concuerda con el estado del paciente o si es inusitadamente baja, repita la medición cada 15 minutos. Como control, puede usted también medir la temperatura corporal con un termómetro convencional adecuado para la medición oral o rectal.
- En los siguientes casos se recomienda una medición de control con un termómetro convencional:
  – Si la temperatura medida es extraordinariamente baja.
  – Si el usuario utiliza el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con el uso correcto.
- La superficie de la piel de los bebés reacciona con mucha rapidez a la temperatura ambiente. Por ello, no les mida la temperatura con el ThermoDock durante o después de la lactancia, ya que puede ser que entonces la temperatura de la piel sea más baja que la temperatura interna del cuerpo.
- Por favor no intente reparar el aparato usted mismo en caso de avería o fallos, ya que de lo contrario per

dería cualquier derecho a garantía. Consulte con su comercio especializado y deje llevar a cabo reparaciones exclusivamente por estaciones de servicio autorizadas.

- No utilice un termómetro averiado.
- No abra el aparato, pues contiene piezas pequeñas que podrían tragar los niños.
- No utilice el sistema de termómetro en un entorno húmedo.
- No sumerja el módulo de termómetro en agua ni en cualquier otro líquido. No es estanco.
- Para la limpieza siga las indicaciones dadas en el apartado "6.2 Limpieza y cuidado", página 31.
- No sacuda ni golpee el módulo ThermoDock. No deje caer el aparato.
- Proteja el aparato de la radiación directa del sol, de temperaturas extremadamente altas o bajas, de suciedad y de polvo.
- No utilice el módulo si no funciona de forma correcta, si se ha caído al suelo o al agua o si está dañado.

2.2 Indicaciones sobre el software VitaDock (App)

- Asegúrese de que su dispositivo Apple funcione con la última versión del sistema operativo. En las instrucciones de empleo de su aparato Apple encontrará indicaciones sobre las actualizaciones de software.
- Asegúrese de que su software VitaDock (App) se actualice regularmente. En las instrucciones de empleo de su aparato Apple encontrará indicaciones sobre las actualizaciones de Apps.
- Los usuarios deberían establecer un bloqueo de contraseña en las configuraciones del aparato y proteger con contraseña sus perfiles de usuario en Vitadock.
- La App muestra una ventana de advertencia en caso de que se cambien las configuraciones. Para que los cambios sean efectivos se debe aceptar el mensaje de advertencia.
- Para un funcionamiento correcto es necesario que el dispositivo Apple tenga carga suficiente. Los usuarios deberían tener una fuente de alimentación o un cargador a mano.
- Asegúrese de que dispone siempre de suficiente capacidad de almacenamiento para guardar los datos de medición en su dispositivo Apple.
- Si recibe una llamada o un SMS durante una medición, ésta se interrumpirá por motivos de seguridad. Si desea impedir la interrupción de sus mediciones, le recomendamos que cambie su iPhone al modo avión.

¡Muchas gracias!

Muchas gracias por su confianza y felicitaciones.
Con el módulo de termómetro de infrarrojos **ThermoDock** ha adquirido un producto de calidad de **MEDISANA**. Descubra una nueva dimensión de gestión de la temperatura. Mida la temperatura de manera flexible y en todas partes con su iPod, iPhone o iPad.
Con el fin de poder alcanzar los resultados deseados y de disfrutar por mucho tiempo de su **ThermoDock MEDISANA** le recomendamos observar detenidamente las siguientes indicaciones en relación con el uso y el mantenimiento del aparato.

3.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 MEDISANA Módulo de termómetro por infrarrojos
- 1 Estuche de transporte
- 1 Instrucciones de manejo

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA

¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!

3.2 Datos útiles sobre la medición de la temperatura con el sistema ThermoDock

¿Qué es la fiebre?

La temperatura corporal normal es de 36 °C a 37,5 °C. Dependiendo de la hora del día y del estado corporal, por ejemplo durante la menstruación, es normal que existan oscilaciones de la temperatura. Si la temperatura corporal sobrepasa sin embargo los 38 °C se considera como fiebre.

A menudo la fiebre aparece durante procesos infecciosos y esto es una señal de que el sistema de defensas del cuerpo trabaja intensamente. Esta reacción natural del cuerpo a agentes patógenos exteriores debe ser sin embargo controlada regularmente. Si la fiebre sobrepasa los 39 °C y no baja después de haber transcurrido de 1 a 2 días debe consultar inmediatamente con un médico.

A menudo se sufre cansancio, dolor de las articulaciones, frío y escalofríos cuando se tiene fiebre. El desarrollo de la enfermedad puede ser controlado de forma óptima si se mide la temperatura de 2 a 3 veces diarias en intervalos de 4 a 6 horas.

La medición se debe realizar siempre en el mismo lugar y se debe tomar siempre en la misma parte del cuerpo. Si se ha de medir la fiebre en varios días consecutivos, se debe hacer siempre a aproximadamente la misma hora para que los resultados sean comparables.

Medición de la temperatura de forma rápida y fiable

El sistema de termómetro de infrarrojos **ThermoDock** de **MEDISANA** permite medir con precisión la temperatura corporal sin contacto con el cuerpo (aprox. a una distancia de 5 cm). La medición se realiza a la altura de la ceja recorriendo la zona que va de la frente a la sien. Se mide el valor de la energía allí emitida y se transforma en un valor de temperatura. El resultado de la medición se muestra durante aprox. 2 segundos en la pantalla del dispositivo Apple conectado. Así se puede medir, por ejemplo, la temperatura de bebés sin tener que molestarles mientras duermen.

Temperatura de objetos con modo en vivo

Además de medir la temperatura corporal, el **ThermoDock** de **MEDISANA** también se puede utilizar para medir la temperatura de un objeto (por ejemplo, temperatura ambiente, líquidos o superficies). Es posible realizar una medición de este tipo en un margen que va de los 0 a los 100 °C.
En el modo en vivo se puede medir la temperatura de diversos objetos. Siempre se mostrará la temperatura actual en un diagrama de curvas. Cuando salga del modo en vivo se mostrará la última temperatura medida.

3.3 Particularidades de ThermoDock

El sistema de medición **ThermoDock** ha sido diseñado para que pueda ser utilizado de manera sencilla, regularmente y en cualquier sitio. El sistema de medición está concebido para el uso individual y el control activo de la temperatura de las personas.

Su sistema de medición de temperatura **ThermoDock** de **MEDISANA** consta de dos componentes: el módulo de medición de temperatura de infrarrojos **ThermoDock** y el software VitaDock (App). Estos componentes han sido creados especialmente para interactuar entre sí y se ha probado su calidad para proporcionar resultados de pruebas exactos.
Sólo el uso correcto del sistema puede garantizar resultados de pruebas exactos.
Mediante el software VitaDock (App), los datos generados por el módulo **ThermoDock** se transmiten al dispositivo Apple conectado.
VitaDock App permite que el usuario guarde, visualice y analice los datos de medición.
Además, los datos de medición pueden enviarse por correo electrónico a otras personas.

NOTA

¡La App no proporciona diagnósticos ni recomendaciones de tratamientos!

4.1 Instalación del software VitaDock® (App)

MEDISANA establece con **VitaDock** nuevos estándares de salud móvil.

VitaDock App, la aplicación central de software para la visualización y evaluación de valores vitales y de salud, incluye el software para:

- el módulo de termómetro de infrarrojos **ThermoDock®**
- el módulo de medición de la presión arterial y del pulso **CardioDock®**
- el módulo de medición de glucemia **GlucoDock®**
- la balanza de análisis corporal **TargetScale**

Las aplicaciones de software GlucoDock, ThermoDock y TargetScale sólo funcionan por completo si se utilizan los módulos o la balanza correspondientes.

Para utilizar su nuevo módulo de medición de la presión arterial **CardioDock** para iPod touch y iPhone deberá instalar la App gratuita VitaDock.
Puede descargarlo desde el App Store de Apple e instalarlo.

Para descargar el software necesitará una ID de Apple con dirección de correo electrónico y contraseña, así como también una conexión activa de Internet. La descarga del software puede suponer el pago de tarifas telefónicas.

- Para buscar el software VitaDock (App) en el App Store, utilice el criterio de búsqueda "VitaDock".
- Una vez que el software se haya instalado correctamente, aparece el nuevo símbolo "VitaDock" en su dispositivo.

4.3 Configuraciones

Antes de la primera puesta en funcionamiento

Controle las configuraciones de fecha y hora de su iPod touch o iPhone. La hora y la fecha son importantes para la evaluación de los resultados de medición.
Inicie **ThermoDock** pulsando sobre el símbolo .
La pantalla muestra brevemente la imagen de inicio "Vita Dock" y a continuación cambia automáticamente a Consulta de datos personales.

En total se pueden configurar 4 perfiles de usuario en VitaDock.

En el primer perfil de usuario usted puede ingresar sus datos personales. Pulsando en el campo de texto correspondiente se abre el campo de teclado mediante el cual se pueden editar los datos.

De manera opcional se puede activar una contraseña para el uso de VitaDock App.

Pulse para ello sobre el campo de texto "Contraseña" y establezca una contraseña. Se le solicitará que la ingrese nuevamente para confirmarla.

Si activa la función de contraseña, deberá ingresarla cada vez que inicie la App.

Obtenga más información en las páginas 28-29.

Configuraciones de "ThermoDock"

Después de guardar sus datos accederá al universo VitaDock.

Pulse el símbolo "Configuración".

Pulse el símbolo „ThermoDock".

Seleccione:
Unidad de medida de temperatura en Celsius o Fahrenheit.
Para el valor deseado de temperatura pueden utilizarse valores estándar o propios definidos individualmente.
Los valores estándar son: 36,0 - 37,5 °C (96,8 - 99,5 °F).
Guarde sus datos

"Zoom"
Después de establecer todas las configuraciones de Thermo-Dock, usted podrá ampliar y desplazar las pantallas para acceder a las aplicaciones individuales (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock y TargetScale). Al pulsar sobre el símbolo se ingresa directamente al programa.

Pantalla „ThermoDock"

Pie de imprenta

Nueva medición (página 21)

Resultado de la última medición
Visualización cromática y comentario sobre el resultado de medición (más información a partir de la página 23)

Estadística térmica (página 25)

Diario térmico (página 26)

Modo en vivo (página 24)

Pantalla „Pie de imprenta"

Cuando se añade un módulo de VitaDock, en el pie de imprenta aparece el número de serie del módulo.

Aquí se muestran y se guardan los números de serie de todos los módulos utilizados con VitaDock.

5.1 Indicaciones sobre la medición de la temperatura

Antes del uso

- ***Adaptación del termómetro a la temperatura ambiente:***
  Para poder realizar una correcta medición de la temperatura corporal, ThermoDock debe ajustarse a su temperatura ambiente. Esto sucede automáticamente. No obstante, ThermoDock necesita cierto tiempo para adaptar su propia temperatura a la temperatura ambiente. Este tiempo depende de la diferencia de temperatura y puede superar los 30 minutos. Las mediciones sólo son precisas si se ha adaptado la temperatura.

INDICACIONES
para obtener mediciones precisas:

- Antes de medir la temperatura, las personas y el termómetro deben haber estado durante por lo menos los últimos 30 minutos en un entorno que no haya sufrido oscilaciones de temperatura.
- No realice ninguna medición mientras esté amamantando a un bebé ni inmediatamente después.
- No utilice el termómetro en un entorno húmedo.
- No beba ni coma y evite cualquier esfuerzo físico inmediatamente antes de tomarse la temperatura o mientras se la está tomando.
- Limpie la zona en la que se vaya a tomar la temperatura y retire pelo o sudor antes de poner el sensor en la posición de medición.

—>

INDICACIONES
para obtener mediciones precisas:
(***continuación***)

- No retire el termómetro de la zona de medición hasta que no suene el pitido que confirma el final de la medición.
- Si el sensor se ensucia durante o después de una medición, límpielo con un bastoncillo humedecido con alcohol de limpieza antes de guardarlo para el siguiente uso.
- Realice las mediciones de temperatura siempre en el mismo lugar, pues los resultados varían según el entorno.
- En los siguientes casos se recomienda una medición de control con un termómetro convencional:
  - Si la temperatura medida es extraordinariamente baja.
  - En bebés menores de 100 días.
  - En el caso de niños menores de tres años que tengan un sistema inmunitario débil o que reaccionen de forma grave ante la aparición o no aparición de fiebre.
  - Si el usuario utiliza el aparato por primera vez o si todavía no se ha familiarizado con el uso correcto.

  El termómetro ha sido clínicamente probado y también ha sido comprobado en cuanto a seguridad y precisión si se utiliza conforme a estas instrucciones.

5.2 Medir la temperatura corporal

Para evitar que se produzcan fallas a causa de llamadas o SMS entrantes, se recomienda poner el iPhone en modo avión.

1. El modo de medición de la temperatura de su ThermoDock puede activarse de dos maneras:

a) Plug & Play: Inserte el módulo ThermoDock en el dispositivo Apple encendido. Seleccione el perfil de usuario e ingrese la contraseña segúnsea necesario. VitaDock App se inicia automáticamente en modo de medición de la presión arterial.

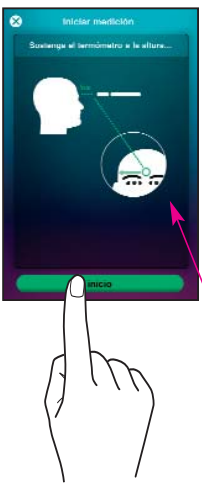
b) Inicio manual: Inicie VitaDock App. Seleccione el perfil de usuario e ingrese la contraseña según sea necesario. Aparece el universo VitaDock.

Pulse sobre la aplicación "ThermoDock" y sobre el símbolo "Nuevo".
Se abre la ventana "Nueva medición – Paso 1". Se le solicitará que conecte el módulo ThermoDock (o que ingrese el valor manualmente).

Inserte el dispositivo Apple en el módulo ThermoDock .

NOTA

Usted puede ingresar el valor de medición manualmente si utiliza un termómetro convencional.



2. En cuanto el sistema ThermoDock está activo, en el ThermoDock se enciende una luz LED azul.

3. La medición de la temperatura comienza de inmediato después de pulsar la tecla "Inicio" en la pantalla; simultáneamente se escucha una señal.
Inmediatamente después de pulsar la tecla "Inicio", coloque el ThermoDock a una distancia de aprox. 5 cm desde el medio de la frente hasta la sien.
El módulo registra la temperatura en la frente o en la sien y la transforma en un valor de medición.

4. Cuando concluye la medición se escucha una señal. El valor de medición aparece en pantalla después de aprox. 2 segundos.

- Mensaje "normal" y color verde: el valor de medición está dentro de lo esperado (ver "Configuraciones de ThermoDock").
- Mensaje "alta" y color rojo: el valor de medición está por encima de lo esperado.
- Mensaje "baja" y color azul: el valor de medición está por debajo de lo esperado.

Pulse el campo "Comentarios" para abrir el campo de entrada de notas acerca de la medición.

5. Observaciones opcionales:
- Actividad (malo, calma, actividad normal, deporte)
- Estado de ánimo
- Notas

Las observaciones se presentan en la estadística y en el diario.

5.3 Medición de temperatura de objetos con modo en vivo

Con el modo en vivo se puede medir la temperatura de diversos objetos.

Pulse el icono de modo en vivo . Inicie la medición y mantenga el **ThermoDock** a una distancia de aprox. 5 cm con respecto a los objetos.

Cuando salga del modo en vivo se mostrará la última temperatura medida.

El curso de la temperatura se mostrará en un diagrama de curvas.

5.4 Consulta de resultados de prueba - Estadísticas

Los resultados de pruebas pueden visualizarse en cualquier momento sin necesidad de conectar el ThermoDock. Toque los símbolos de "Estadística" o "Diario" para acceder a los resultados de prueba del perfil de usuario activo.

Estadística

Pulse el símbolo de ESTADISTICA para acceder a los resultados de pruebas de los últimos 3 días correspondientes al perfil de usuario activo.

Gire el dispositivo 90° y pulse el campo correspondiente para acceder a los demás resultados de pruebas:

1 día,
1 semana,
1, 3, 6 meses,
1 año o
todos.

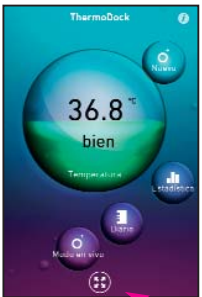
Desplace la pantalla hacia la izquierda para ver el resumen total: visualización de estado de ánimo y actividad.

5.5 Consulta de resultados de prueba - Diario

Diario Thermo

Pulse el símbolo "Diario" para cargar el diario del perfil de usuario activo. Se muestran los valores de medición junto con los comentarios.
Gire su dispositivo 90° y pulse sobre la flecha para hojear el diario.

5.6 Exportación de datos de temperatura



Usted cuenta con la posibilidad de enviar por correo electrónico (por ejemplo, a su médico) los informes mensuales correspondientes al perfil de usuario activo. Para poder enviar un corréo electrónico / E-mail, hay que activar esa función. La función se encuentra en el modo de empleo de su iPhone / iPod touch / iPad. Desde la pantalla ThermoDock pulse el símbolo y arrastre la pantalla hasta "Configuraciones globales".

Pulse el símbolo "Informe" para visualizar los informes mensuales.

Pulse las flechas para acceder al mes anterior o al siguiente.

Arrastre la pantalla hacia arriba y abajo para ver los días del mes.

Pulse "Enviar informe" para enviar los datos por correo electrónico.

5.7 Añadir otros perfiles de usuario

Usted tiene la posibilidad de crear hasta 3 perfiles de usuario adicionales en VitaDock App.

Para ello existen dos métodos:

a) Puede crear un nuevo perfil de usuario al inicio de Vitadock App.

b) Pulse el símbolo de configuraciones personales y salga del perfil de usuario actual tipeando sobre "Salir".

Una vez que haya salido de su perfil de usuario podrá crear otro perfil de usuario en la pantalla siguiente.
Para ello pulse el campo "Nuevo perfil de usuario"

A continuación podrá crear otro perfil de usuario.

5.8 Eliminar perfiles de usuario

Reinicie VitaDock App o cierre su perfil de usuario.

Pulse "Editar".
Junto al perfil de usuario aparece la posibilidad de eliminar el perfil.

Pulse "Borrar" para eliminar el perfil de usuario.

El perfil de usuario eliminado aparece en gris. Dentro de un plazo de 14 días tiene la posibilidad de pulsar nueva-mente sobre el perfil de usuario borrado para reactivarlo.
Una vez transcurridos 14 días, el perfil de usuario se borrará definitivamente de la App.

¡Atención!

El perfil de usuario, todos los valores de medición y los comentarios se borrarán definitivamente. No existe ninguna posibilidad de recuperar estos datos.

6.1 Mensajes de error

Simbolo	*Descripción*
	La temperatura medida es demasiado alta. En el display aparece la visualización „alto“ cuando el resultado es superior a 42,2 °C (modo cuerpo) o a 100 °C (modo objeto). La burbuja es de color rojo.
	La temperatura medida es demasiado baja. En el display aparece la visualización „bajo“ cuando el resultado es inferior a 34 °C (modo cuerpo) o a 0 °C (modo objeto). La burbuja es de color azul.
	La temperatura ambiente es demasiado alta. La temperatura ambiente es superior a 40 °C (modo objeto).
	La temperatura ambiente es demasiado baja. La temperatura ambiente está por debajo de: 16 °C (modo cuerpo) 5 °C (modo objeto)
ThermoDock se ha desconectado.	Inserte nuevamente el módulo. Si aparece nuevamente el mensaje de error, póngase en contacto con un punto de atención al cliente.
Batería con poca carga	Cargue la batería a más tardar cuando su capacidad esté por debajo de 20%.

6.2 Limpieza y cuidado

Su módulo de medición de la temperatura **ThermoDock** es un instrumento de precisión. Trátelo con cuidado para no dañar los circuitos electrónicos y para evitar fallas de funcionamiento. Si el módulo se utiliza conforme a estas instrucciones de uso, no requerirá mantenimiento ni calibraciones regulares.
El sensor es la parte más sensible del ThermoDock. Protéjalo para que no se ensucie ni se dañe.

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones:

- Mantenga el módulo limpio y libre de polvo, de humedad y de líquidos.
- Limpie el sensor con un bastoncillo de algodón humedecido en agua caliente o en alcohol iso-propílico al 70%.
- Asegúrese de que el módulo ThermoDock esté desconectado de su iPod touch / iPhone / iPad.
- Utilice un paño ligeramente humedecido (con agua y con un producto de limpieza no abrasivo) para limpiar la superficie del módulo. Utilice el aparato sólo después de haberlo secado completamente.
- No utilice nunca agentes de limpieza agresivos ni diluyentes, así como tampoco gasolina ni cepillos duros.
- Bajo ningún motivo rocíe el módulo con productos de limpieza.
- No sumerja el módulo en agua. Evite el ingreso de agua u otros líquidos al dispositivo. No es estanco. Después de limpiarlo seque el módulo con un paño sin pelusas.
- No almacene ni utilice este aparato en un recinto con una temperatura y humedad relativa del aire demasiado altas o demasiado bajas (véase "Datos técnicos", página 33), bajo luz solar, en combinación con corriente eléctrica o en un lugar polvoriento.

- Después de cada uso guarde el módulo en el estuche de transporte adjunto.
- No guarde el módulo en vehículos, en cuartos de baño o en neveras.

6.3 Directrices y normas

Este sistema de termómetro cumple la directiva de las normativas comunitarias "93/42/CEE". Este dispositivo cuenta con la marca CE (marca de conformidad) "CE 0483".

CE 0483

El termometro cumple las especificaciones europeas EN 60601-1/ +A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 y ASTM E1965.

Compatibilidad electromagnética:
El sistema cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Puede consultar a **MEDISANA** los detalles de estos datos medidos.

6.4 Indicaciones para la eliminación

Este módulo no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes.

6.5 Datos técnicos

Nombre del producto	: **ThermoDock** Módulo de termómetro por infrarrojos	
Apto para	: Dispositivos Apple - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2	
Sistema operativo	: Apple iOS 3.0 o superior	
Alimentación de corriente	: a través del dispositivo Apple conectado	
Unidades de medición	: °Celsius o °Fahrenheit	
Intervalo de medición (mediciones de laboratorio)	: Modo corporal	34,0 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 107,9 °F)
	Modo en vivo	0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Medición	: a intervalos de 0.1 °C	
Exactitud de medición	: 34,0 °C - 35,9 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F) 36,0 °C - 39,0 °C: ± 0,2 °C (± 0,4 °F) 39,1 °C - 42,2 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)	
Duración de la medición	: aprox. 4 segundos	
Intervalo de tiempo entre dos mediciones	: al menos 5 segundos	
Precisión de repetición clínica	: 0,19 °C	
Alarma de fiebre en caso de temperatura	: > 37,5 °C (99,5 °F)	
Capacidad de almacenamiento	: depende de la capacidad de almacenamiento del dispositivo Apple conectado	
Temperatura de funcionamiento	: Modo corporal	16 °C - 40 °C (60,8 °F - 104 °F)
	Modo en vivo	5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Temperatura de almacenamiento/ transporte	: -25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)	
Tamaño	: aprox. 34 × 58 × 11 mm (L x A x A)	
Peso	: aprox. 15 g	
N° de Art.	: 76156	
EAN Code	: 40 15588 76156 0 (negro)	

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

7.1 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.
En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:

- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;

- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** componentes sometidos a un desgaste previsible, como la batería, artículos de uso único, etc.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Para asistencia técnica o consultas:

Medisana Healthcare, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)

Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

1. Toestelaansluiting van uw iPhone /iPod touch / iPad
2. Aansluitstekker van uw **ThermoDock**-module voor aansluiting aan de iPhone / iPod touch / iPad
3. **ThermoDock** infrarood temperatuurmeetmodule
4. Temperatuursensor voor de contactloze temperatuurmeting
5. Verlichting

Beschrijving van het systeem 2

Inhoudsopgave 3

1 Verklaring van de symbolen 4

2 Veiligheidsmaatregelen
2.1 Waarop u moet letten 6
2.2 Aanwijzingen bij de software 10

3 Wetenswaardigheden
3.1 Levering en verpakking 11
3.2 Nuttige informatie over de temperatuurmeting met het ThermoDock-meetsysteem 12
Wat is koorts? 12
Koorts meten – snel en zonder fouten! 13
Objecttemperatuur met livemodus 13
3.3 Bijzonderheden van de ThermoDock 13

4 Ingebruikname
4.1 Installatie van de software VitaDock® (App) 15
4.2 Instellingen 16

5 Het Gebruik
5.1 Aanwijzingen bij de temperatuurmeting 19
5.2 Lichaamstemperatuur meten 21
5.3 Met livemodus objecttemperatuur meten 24
5.4 Oproepen van testresultaten - statistiek 25
5.5 Oproepen van testresultaten - dagboek 26
5.6 Export temperatuurgegevens 27
5.7 Toevoegen van gebruikersprofielen 28
5.8 Wissen van gebruikersprofielen 29

6 Diversen
6.1 Foutmeldingen 30
6.2 Reiniging en onderhoud 31
6.3 Richtlijnen en normen 32
6.4 Afvalbeheer 32
6.5 Technische specificaties 33

7 Garantie
7.1 Garantie en reparatievoorwaarden 34

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit toestel.
Ze bevat belangrijke informatie over het gebruik.
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Het niet naleven van deze instructie kan schade veroorzaken.

WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijke verwondingen bij de gebruiker te verhinderen.

OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het apparaat te voorkomen.

AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

LOT-nummer

Productnummer

Serienummer

BF-veiligheidsklasse

Producent

Productiedatum

Dit toestel is van het CE-teken (conformiteitsteken) „CE 0483“ voorzien.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing mee.

Veiligheidsmaatregelen

2.1 Waar u op moet letten

Reglementair gebruik

- De module is voor de meting van de lichaamstemperatuur van mensen en van de temperatuur van vloeistoffen, oppervlakken en de omgeving bestemd.
- Het kan in combinatie met Apple (iOS 3.0 of hoger) toestellen (iPhone 3G, 3GS, 4G / iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation / iPad / iPad 2) gebruikt worden.

Tegenindicatie

- Het systeem is de de eerste 100 dagen niet geschikt voor de temperatuurmeting bij pasgeborenen.
- Het is niet geschikt voor kinderen onder drie jaar met een beperkt immuunsysteem of die bij het optreden resp. het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren.

- Gebruik het systeem niet in de buurt van sterke zenders, zoals bijv. microgolf- en kortegolftoestellen.
- Voor een perfecte meting met de ThermoDock, dient u een minimumafstand van ca. 30 cm tot andere zendontvangers in acht te nemen.
- Gebruik het apparaat alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassing.
- Bij ander gebruik vervalt de garantieclaim.
- Dit instrument is niet bestemd voor commercieel gebruik .
- Het gebruik van dit thermometersysteem vervangt niet een consultatie van een arts.
- De gebruiker en het apparaat moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkblijvende temperatuur, voordat de meting wordt uitgevoerd.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd

worden of tenzij ze van deze persoon instructies krijgen hoe het toestel gebruikt moet worden.

- Buiten het bereik van kinderen houden.
- De temperatuur in het bereik van het het voorhoofd en de slapen verschilt van de temperatuur van het lichaam, die bijvoorbeeld oraal of rectaal wordt gemeten. Een ziekte met koortsverschijnselen kan in een vroeg stadium de bloedvaten vernauwen (vasoconstrictie), waardoor de huid afkoelt. In dat geval kan de met de ThermoDock de gemeten temperatuur buitengewoon laag zijn. Wanneer dat ertoe leidt dat het meetresultaat niet overeenkomt met hoe de patiënt zich voelt of buitengewoon laag uitvalt, herhaalt u de meting na de 15 minuten. Als controle kunt u ook een meting van de temperatuur van het lichaam uitvoeren met een conventionele thermometer, die geschikt is voor een orale of rectale meting.
- In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:
  – wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
  – wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.
- Het huidoppervlak van baby's reageert zeer snel op de omgevingstemperatuur. Voer daarom geen meting met de ThermoDock uit tijdens of na de borstvoeding, omdat de huidtemperatuur dan lager kan zijn dan de kerntemperatuur van het lichaam.
- Repareer het apparaat in het geval van storingen of beschadigingen niet zelf, omdat hierdoor de

garantieaanspraak vervalt. Neem contact op met uw vakhandelaar en laat reparaties alleen door een geautoriseerd servicebedrijf verrichten.

- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- Open het apparaat niet. Het bevat kleine onderdelen, die door kinderen kunnen worden ingeslikt.
- Gebruik het thermometersysteem niet in een vochtige omgeving.
- Dompel de ThermoDock nooit onder water of andere vloeistoffen. Deze is niet waterdicht.
- Voor de reiniging neemt u de aanwijzingen onder "6.2 Reiniging en onderhoud" in acht, pagina 31.
- Schudt niet met de ThermoDock-module en laat de thermometer niet vallen.
- Bescherm het apparaat tegen directe zonnestralen, extreem hoge of lage temperaturen, verontreinigingen en stof.
- Gebruik de module niet als het niet perfect functioneert, als deze in het water gevallen is of beschadigd werd.

2.2 Aanwijzingen bij de software

- Zorg ervoor dat uw Apple toestel met het nieuwste besturingssysteem werkt. Aanwijzingen i.v.m. software-updates vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Apple-toestel.
- Zorg ervoor dat uw VitaDock software (App) regelmatig geactualiseerd wordt. Aanwijzingen i.v.m. updates van Apps vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw Apple-toestel.
- Wij raden aan om in uw toestelinstellingen een wachtwoord in te stellen en uw gebruikersprofiel te beschermen middels een wachtwoord.
- De App toont een venster met een waarschuwing als u instellingen veranderd hebt. Voor de veranderingen actief worden, moet de waarschuwing bevestigd worden.
- Voor de correcte werking is het nodig dat het Apple-toestel voldoende geladen is. Gebruikers moeten een adapter of een laadmogelijkheid ter beschikking hebben.
- Zorg ervoor dat er altijd voldoende geheugencapaciteit voor het opslaan van de meetgegevens op uw Apple-toestel ter beschikking staat.
- Als u tijdens een meting een oproep of een sms krijgt, dan wordt de meting om veiligheidsredenen afgebroken. Als u het afbreken van uw meting wilt verhinderen, dan raden we u aan om uw iPhone in de vliegtuigmodus te schakelen.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met de infrarood thermometermodule **ThermoDock** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Beleef het temperatuurmanagement in een nieuwe dimensie. Meet de temperatuur altijd en overal met uw iPod, iPhone of iPad.
Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA ThermoDock** bevelen wij u aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en onderhoud zorgvuldig na te lezen.

3.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het toestel volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 MEDISANA infrarood thermometermodule
- 1 Opbergtas
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

3.2 Nuttige informatie over de temperatuurmeting met het ThermoDock-meetsysteem

Wat is koorts?

Onze gewone lichaamstemperatuur loopt van 36 °C tot 37,5 °C. Afhankelijk van het tijdstip van de dag en van de lichamelijke toestand, bijv. gedurende de menstruatie van de vrouw, zijn afwijkingen normaal. Als de lichaamstemperatuur echter boven 38 °C oploopt, is er sprake van koorts.
Koorts ontstaat vaak door infecties en geeft aan dat de immuunafweer van het lichaam versterkt werkt. Deze natuurlijke reactie van het lichaam op externe ziektekiemen moet in zijn verloop regelmatig gecontroleerd worden. In het geval dat de koorts boven 39° C stijgt en zelfs na 1 tot 2 dagen niet daalt, ga dan naar de huisarts. Een koortsachtige ziekte gaat dikwijls gepaard met vermoeidheid, pijn van de botten en koude rillingen. Het verloop van de ziekte kan optimaal worden gecontroleerd door 2 tot 3 keer per dag met tussenpozen van 4 tot 6 uur de koorts te meten.
De meting moet altijd op dezelfde plaats en op dezelfde plek op het lichaam worden uitgevoerd. Indien de koorts op meerdere dagen moet worden gemeten, moet dat ook altijd op ongeveer dezelfde tijd gebeuren, zodat de resultaten vergelijkbaar zijn.

Koorts meten – snel en zonder fouten!

Met het **MEDISANA** Infrarood thermometersysteem **ThermoDock** is een nauwkeurige meting van de lichaamstemperatuur mogelijk, zonder aan te raken (ca. 5 cm afstand). De meting wordt boven de wenkbrauw, tussen hoofd en slaap, uitgevoerd. Daarbij wordt de waarde van de daar afgestraalde energie gemeten en omgezet in een temperatuurwaarde. Het meetresultaat wordt binnen ca. 2 seconden op het display van het aangesloten Apple-toestel weergegeven. Zo kan bijv. de temperatuur van baby's worden gemeten, zonder de slaap te verstoren.

Objecttemperatuur met livemodus

Naast de meting van de lichaamstemperatuur, kan de infraroodthermometer **ThermoDock** van **MEDISANA** ook worden gebruik voor de meting van een object-temperatuur (bijv. omgevingstemperatuur, vloeistoffen, oppervlakken). Een meting in deze functie is mogelijk van 0 tot 100° Celsius.
In de livemodus kan de temperatuur van verschillende voorwerpen gemeten worden. De altijd actuele temperatuur wordt in een curvediagram weergegeven. De laatst gemeten temperatuur wordt na het beëindigen van de livemodus weergegeven.

3.3 Bijzonderheden van de ThermoDock

Het **ThermoDock** meetsysteem werd zo ontwikkeld dat u het eenvoudig, regelmatig en overal kunt gebruiken. Het meetsysteem is voor de temperatuurcontrole voor eigen gebruik bestemd.

Uw **MEDISANA** temperatuurmeetsysteem **ThermoDock** bestaat uit twee componenten, de infrarood temperatuurmeetmodule **ThermoDock** en de VitaDock software (App). Deze componenten zijn speciaal op elkaar afgestemd en op hun kwaliteit getest, opdat precieze testresultaten gegarandeerd zijn.
Alleen de correcte toepassing van het systeem kan precieze testresultaten garanderen.
Met de VitaDock software (App) worden de door de **ThermoDock** module verkregen gegevens naar het aangesloten Apple-toestel overgedragen.
De VitaDock App maakt het voor de gebruiker mogelijk om de meetgegevens op te slaan, weer te geven en te analyseren.
Verder kunnen de meetgegevens via e-mail naar andere personen doorgestuurd worden.

Aanwijzing

Door de App worden er geen diagnoses of therapieaanbevelingen gegeven!

4.1 Installatie van de software VitaDock® (App)

MEDISANA zet met **VitaDock** een nieuwe toon in de mobiele gezondheid.

VitaDock App, de centrale softwareapplicatie voor het weergeven en evalueren van vitale lichaams- en gezondheidswaarden, bevat de software voor:

- de infrarood thermometermodule **ThermoDock®**
- de bloeddruk- en polsmeetmodule **CardioDock®**
- de bloedglucosemeetmodule **GlucoDock®**
- de lichaamsanalyseweegschaal **TargetScale**

De volledige functionaliteit van de CardioDock, GlucoDock en TargetScale software is alleen bij het gebruik van de betreffende modules resp. weegschaal gegarandeerd.

Het gebruik van uw nieuwe ThermoDock Infrarood thermometermodule voor iPod touch en iPhone of iPad vereist de installatie van de gratis VitaDock App.
Deze kunt u via de App-Store van Apple downloaden en installeren.

Voor het downloaden van de software hebt u een Apple-ID met e-mailadres en wachtwoord alsook een actieve internetverbinding nodig. Door het downloaden van de software kunnen bij uw telefoonaanbieder evt. kosten ontstaan.

- Voor het zoeken van de VitaDock (App) in de App-Store gebruikt u het zoekbegrip „VitaDock“.
- Werd de software met succes geïnstalleerd, dan verschijnt het nieuwe symbool "VitaDock" op uw toestel.

4.2 Instellingen

Voor de eerste ingebruikname

Controleer de instelling van tijd en datum van uw iPod touch, iPhone of iPad. Voor de evaluatie van de meetresultaten zijn tijd en datum belangrijk.
Start **ThermoDock** door het symbool aan te tippen. Het display toont kort het startscherm „Vita Dock" en wisselt daarna automatisch naar het opvragen van de persoonlijke gegevens.

U kunt in VitaDock in het totaal 4 gebruikersprofielen aanmaken.

In het eerste gebruikersprofiel kunt u uw persoonlijke gegevens invoeren. Door op het betreffende tekstveld te tippen, verschijnt een toetsenbordveld waarmee u de gegevens kunt bewerken.

Optioneel kan een wachtwoord voor het gebruik van de VitaDock App geactiveerd worden.

Tip hiervoor in het tekstveld "Wachtwoord" en leg een wachtwoord vast. U wordt verzocht om het wachtwoord ter controle opnieuw in te voeren.

Hebt u de wachtwoordfunctie geactiveerd, dan moet u het wachtwoord bij het herstarten van de App opgeven.

Meer informatie pagina 28-29.

„ThermoDock"-instellingen

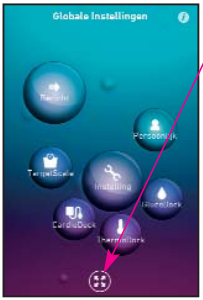
Na het opslaan van uw gegevens gaat u naar het VitaDock Universum.

Tip op het symbool „Instelling".

Tip op het symbool „ThermoDock".

Kies:
Temperatuurmeeteenheid Celsius of Fahrenheit.
U kunt voor de temperatuur een doelwaarde, standaard-waarden of zelf vastgelegde waarden gebruiken.
Standaardwaarden zijn: 36,0 - 37,5 °C (96,8 - 99,5 °F).

Sla uw gegevens op.



„Zoom“
Nadat alle CardioDock instellingen ingevoerd werden, kunt u door het uitzoomen en het verschuiven van de display-weergave naar de verschillende toepassingen (ThermoDock, GlucoDock, CardioDock en TargetScale) gaan. Het aan-tippen van de symbolen leidt u direct naar het programma.

Displayweergave „ThermoDock“

Impressum

Nieuwe meting (pagina 21)

Resultaat van de laatste meting. Weergave in kleur en commentaar bij het meetresultaat (meer informatie vanaf pagina 23)

Thermo-statistiek (pagina 25)

Thermo-dagboek (pagina 26)

Livemodus (pagina 24)

Display „Impressum“

Zodra een VitaDock-module aangesloten wordt, verschijnt in het impressum het serienummer van de module.
De serienummers van alle met VitaDock gebruikte modules worden hier weergegeven en opgeslagen.

5.1 Aanwijzingen bij de temperatuurmeting

Voor het gebruik

- ***Aanpassing van het apparaat aan de kamertemperatuur:***
  Om een precieze meting van de lichaamstemperatuur te kunnen uitvoeren, moet de ThermoDock zich aan zijn omgevingstemperatuur aanpassen. Dit gebeurt automatisch. De ThermoDock heeft echter voor de aanpassing van de eigen temperatuur aan de kamertemperatuur een bepaalde tijd nodig. Deze tijd is afhankelijk van het temperatuurverschil en kan tot meer dan 30 minuten duren. Alleen wanneer dit proces van temperatuuraanpassing is afgerond, kunnen er nauwkeurige meetresultaten worden behaald.

AANWIJZINGEN,
voor nauwkeurige meetresultaten:

- Personen en thermometer moeten zich voor ten minste 30 minuten in een omgeving bevinden met gelijkblijvende temperatuur, voordat de meting wordt uitgevoerd.
- Voer geen meting uit tijdens of na het geven van borstvoeding.
- Gebruik de thermometer niet in een vochtige omgeving.
- Personen moeten direct voor of tijdens een meting niet drinken en eten en lichamelijke inspanning vermijden.
- Reinig het bereik waarin de meting moet plaatsvinden en verwijder vuil, haren of transpiratie voordat u de sensor in de meetpositie brengt.

—>

AANWIJZINGEN,
voor nauwkeurige meetresultaten:
(***Vervolg***)

- Verwijder de thermometer niet uit het meetbereik, voordat u de pieptoon hebt gehoord, die het einde van de meting bevestigd.
- Wanneer de sensor bij of na een meting vuil wordt, reinigt u deze met een in reinigingsalcohol gedrenkt wattenstaaf, voordat u de thermometer opbergt.
- Meet de temperatuur altijd op dezelfde plaats, omdat het meetresultaat in verschillende omgevingen wijzigt.
- In de volgende gevallen wordt een controlemeting met een conventionele koortsthermometer aanbevolen:
  - wanneer het meetresultaat verrassend laag is;
  - bij pasgeboren baby's in de eerste 100 dagen;
  - bij kinderen onder de drie jaar met een beperkt immuunsysteem of die bij het optreden resp. het niet-optreden van koorts zorgwekkend reageren;
  - wanneer de gebruiker het apparaat voor het eerst gebruikt of nog moet wennen aan het juiste gebruik.

  De thermometer is klinisch getest en de veiligheid en de precisie zijn getest en bevestigd, indien hij wordt gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

5.2 Lichaamstemperatuur meten

Om storingen tijdens een meting door een inkomende oproep of sms te vermijden, wordt aangeraden om de iPhone in de vliegtuigmodus te schakelen.

1. U kunt de temperatuurmodus van de ThermoDock op twee manieren activeren:

a) Plug & Play: Bij een ingeschakeld Apple-toestel de ThermoDock-module aansluiten. Kies het gebruikersprofiel en voer evt. het wachtwoord in. De VitaDock App start automatisch op in de temperatuurmodus.

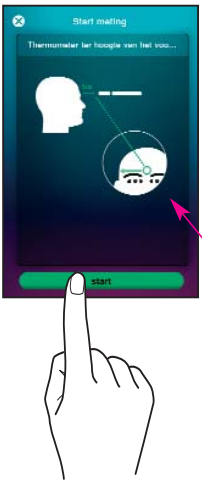
b) Handmatige start: Start de VitaDock App. Kies het gebruikersprofiel en voer evt. het wachtwoord in. Het VitaDock Universum verschijnt.

Tip op de toepassing „ThermoDock“ en op het symbool „Nieuw“. Het venster “Nieuwe meting – stap 1” verschijnt. U wordt verzocht om de ThermoDock-module aan te sluiten (of de waarde handmatig in te voeren).

Steek de ThermoDock module in het Apple-toestel.

AANWIJZING

U kunt de meetwaarde handmatig intippen als u een traditionele thermometer gebruikt.



2. Zodra het ThermoDock-systeem actief is, brandt er een blauwe LED aan de ThermoDock.

3. De temperatuurmeting begint onmiddellijk na het aantippen van de "Start"-toets in het display, tegelijk weerklinkt een signaal.
Leid de ThermoDock, onmiddellijk na het aantippen van de "Start"-toets, op een afstand van ca. 5 cm van het midden van het voorhoofd tot aan de slaap.
De module registreert de temperatuur aan het voorhoofd resp. slaap en zet deze in een meetwaarde om.

4. Er weerklinkt een signaal als de meting afgelopen is. Na ca. 2 seconden verschijnt de meetwaarde op het display.

- Weergave "goed" en groene kleur: de meetwaarde is in het doelbereik (zie „ThermoDock-instellingen").
- Weergave "hoog" en rode kleur: de meetwaarde ligt boven het doelbereik.
- Weergave "laag" en blauwe kleur: de meetwaarde ligt onder het doelbereik.

Tip op het veld "Opmerkingen" om het invoerveld voor opmerking voor de meting te openen.

5. Optionele opmerkingen:

- Activiteit (ziek, rust, normale activiteit, sport)
- Stemming
- Notities

Opmerkingen worden in de statistiek en in het dagboek weergegeven.

5.3 Met livemodus objecttemperatuur meten

Met de livemodus kan de temperatuur van verschillende voorwerpen gemeten worden.

Tip op het icoon Livemodus . Start de meting en houd de **ThermoDock** op ca. 5 cm van de voorwerpen.

De laatst gemeten temperatuur wordt na het beëindigen van de livemodus weergegeven.

Het verloop van de temperatuur wordt in een curvediagram weergegeven.

5.4 Oproepen van testresultaten - statistiek

U kunt altijd uw testresultaten laten weergeven zonder de ThermoDock aan te sluiten. Door het aanraken van de symbolen statistiek of dagboek worden de testresultaten van het actieve gebruikersprofiel opgeroepen.

Statistiek

Aantippen van het STATISTIEK-symbool roept de testresultaten van het actieve gebruikersprofiel van de laatste 3 dagen op.

Draai uw toestel 90° en tip op het betreffende veld om naar de andere testresultaten te gaan:

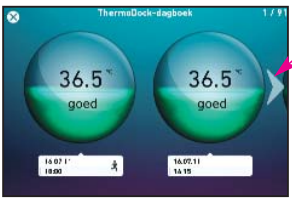
1 dag,
1 week,
1, 3, 6 maanden,
1 jaar of
totaal.

Door de display-weergave naar links te schuiven kunt u het totaaloverzicht. Stemming en activiteit laten weergeven.

5.5 Oproepen van testresultaten - dagboek

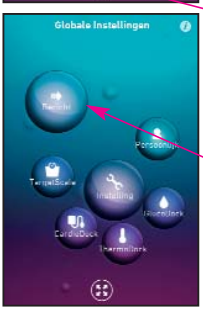
Thermo Dagboek

Door het aantippen van het symbool „Dagboek“ wordt het dagboek geladen. De meetwaarden met de opmerkingen worden weergegeven.
Draai uw toestel 90° en tip op de pijlen om in het dagboek te bladeren.



5.6 Export temperatuurgegevens

U hebt de mogelijkheid om de maandberichten van het actieve gebruikersprofiel via e-mail te versturen, bijv. naar uw arts. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw iPhone/iPod Touch/iPad voor het opzetten van een e-mail-adres om rapporten te kunnen versturen. Wordt het display ThermoDock weergegeven, tipt u op het symbool en schuift u het display naar "Algemene instellingen".



Tip op het symbool „Bericht", dan worden de maandberichten weergegeven.

Door het aantippen van de pijlen gaat u naar de vorige of de volgende maand.

Door het display naar boven of naar onderen te schuiven, kunt u de verschillende dagen van de maand bekijken.

Tip op „Bericht versturen" om de gegevens via e-mail te versturen.

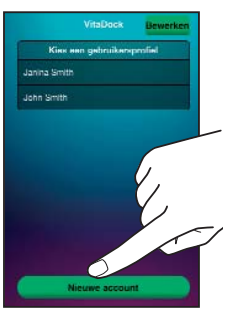
5.7 Toevoegen van gebruikersprofielen

U heeft de mogelijkheid om in de VitaDock App nog 3 extra gebruikersprofielen aan te maken.

Hiervoor zijn er 2 mogelijkheden:

a) Bij het starten van de Vitadock App kunt u een nieuw gebruikersprofiel aanmaken.

b) Tip op het symbool persoonlijke instellingen en meldt u uit het actuele gebruikersprofiel af door op "Afmelden" te tippen.



Zodra u zich uit uw gebruikersprofiel afgemeld hebt, kunt u op het volgende beeldscherm een extra gebruikersprofiel aanmaken. Tip hiervoor onderaan op het veld "Nieuwe account".

Daarna kunt u een extra gebruikersprofiel aanmaken.

5.8 Wissen van gebruikersprofielen

Start de VitaDock App opnieuw of sluit uw gebruikersprofiel.
Tip op "Bewerken".
Rechts naast het gebruikersprofiel verschijnt de mogelijkheid om het profiel te wissen.

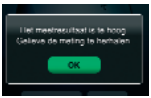
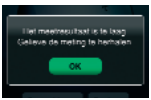
Tip op "wissen" om het gebruikersprofiel te wissen.

Het gewiste gebruikersprofiel verschijnt in het grijs. Binnen een periode van 14 dagen hebt u de mogelijkheid om het gewiste gebruikersprofiel door aan te tippen te heractiveren. Na het verstrijken van 14 dagen wordt het gebruikersprofiel automatisch definitief uit de App gewist.

⚠ Attentie!

Het gebruikersprofiel, alle meetwaarden en ingevoerde gegevens worden onherroepelijk gewist.
Er is geen mogelijkheid om deze opnieuw te herstellen.

6.1 Foutmeldingen

Symbool	*Beschrijving*
	De gemeten temperatuur is te hoog. Op het scherm wordt „hoog" weergegeven, wanneer het meetresultaat hoger is dan 42,2 °C (lichaamsmodus) of 100 °C (voorwerpmodus). De luchtbel is rood gekleurd.
	De gemeten temperatuur is te laag. Op het scherm wordt „laag" weergegeven, wanneer het meetresultaat lager is dan 34 °C (lichaamsmodus) of 0 °C (voorwerpmodus). De luchtbel is blauw gekleurd.
	De omgevingstemperatuur is te hoog. De omgevingstemperatuur is hoger dan 40 °C (voorwerpmodus).
	De omgevingstemperatuur is te laag. De omgevingstemperatuur is lager dan: 16 °C (lichaamsmodus), 5 °C (voorwerpmodus).
ThermoDock is losgekomen.	Sluit de module opnieuw aan. Verschijnt de foutmelding opnieuw, neem dan contact op met de serviceafdeling.
Zwakke accu	Laad de accu op, ten laatste als de capaciteit minder dan 20% bedraagt.

6.2 Reiniging en onderhoud

Uw **ThermoDock** temperaturmeetmodule is een precisie-instrument. Behandel de module zorgvuldig om de elektronica niet te beschadigen en functiestoringen te vermijden. Wordt de module volgens deze gebruiksaanwijzing gebruikt, dan is geen regelmatig onderhoud of kalibratie vereist. De sensor is het meest gevoelige onderdeel van de ThermoDock. Deze moet u beschermen tegen vervuiling of beschadigingen.

Gelieve de volgende anwijzingen in acht te nemen:

- Houd de module vrij van vuil, stof, watervlekken en vloeistoffen.
- Reinig de sensor met een in warm water of 70%-oplossing isopropyalcohol gedrenkt wattenstaafje.
- Controleer of de ThermoDock-module van uw iPod touch / iPhone / iPad losgekoppeld is.
- Het moduleoppervlak kunt u met een licht bevochtigde doek (met water en een milde reinigingsoplossing) reinigen. Laat het instrument volledig drogen voordat het opnieuw wordt gebruikt.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, verdunner, benzine of harde borstels.
- Besproei de module in geen geval met reinigingsoplossingen.
- Dompel de module niet in water. In het toestel mag geen water of andere vloeistof dringen. Hij is niet waterdicht. Droog de module na reiniging met een pluisvrije doek.
- Bewaar of gebruik het instrument niet in een omgeving met een te hoge of te lage temperatuur (zie „Technische specificaties", pagina 33) en luchtvochtigheid, in de zon, in combinatie met elektrische stroom of in een stofferige omgeving.
- Bewaar de module na elk gebruik in de meegelever-

de opbergtas.
- Bewaar de module niet in een voertuig, badkamer of koelkast.

6.3 Richtlijnen en normen

Deze temperatuurmeetsysteem beantwoordt aan de eisen van de EU-norm "93/42/EWG". Het is gecertificeerd volgens de EG richtlijnen en voorzien van het CE-merk (conformiteitsmerk) "CE 0483".

Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften EN 60601-1/ +A1/+A2, EN 60601-1-2, EN 12470-5 en ASTM E1965.

Elektromagnetische verdraagbaarheid:
Het systeem voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. Details over deze meetgegevens kunt u aanvragen via **MEDISANA**.

6.4 Afvalbeheer

Deze module mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden.
Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt.

6.5 Technische specificaties

Productnaam	:	**ThermoDock** Infrarood thermometermodule
Werkt op	:	Apple-toestellen - iPhone 3G, 3GS, 4G - iPod touch 2nd, 3rd, 4th generation - iPad, iPad 2
Besturingssysteem	:	Apple iOS 3.0 of hoger
Voeding	:	door aangekoppeld Apple-toestel
Meeteenheden	:	°Celsius of °Fahrenheit
Meetbereik (Labormetingen)	:	Lichaamsmodus 34,0 °C - 42,2 °C (93,2 °F - 107,9 °F) Livemodus 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
Meting	:	in 0.1 °C-stappen
Meetnauwkeurigheid	:	34,0 °C - 35,9 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F) 36,0 °C - 39,0 °C: ± 0,2 °C (± 0,4 °F) 39,1 °C - 42,2 °C: ± 0,3 °C (± 0,5 °F)
Meettijd	:	ca. 4 seconden
Tijd tussen twee metingen	:	minstens 5 seconden
Klinische herhalingsprecisie	:	0,19 °C
Koortsalarm bij temperatuur	:	> 37,5 °C (99,5 °F)
Geheugencapaciteit	:	volgens geheugencapaciteit van het aangesloten Apple-toestel
Bedrijfstemperatuur	:	Lichaamsmodus 16 °C - 40 °C (60,8 °F - 104 °F) Livemodus 5 °C - 40 °C (41 °F - 104 °F)
Opslag-/transport-temperatuur	:	-25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F)
Afmetingen	:	ca. 34 × 58 × 11 mm (L x B x H)
Gewicht	:	ca. 15 g
Artikelnummer	:	76156
EAN-Code	:	40 15588 76156 0 (zwart)

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

7.1 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de aankoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
   a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
   b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon

c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst

d. Accessoires die aan een normale slijtage onderhevig zijn, zoals accu, artikelen voor eenmalig gebruik enz..

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Duitsland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Neem bij service contact op met:

MEDISANA Benelux N.V.
Euregiopark 30
6467 JE Kerkrade
NEDERLAND

Tel.: 0031 / 45 547 0860
Fax : 0031 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl
Internet: www.medisana.be/fr/nl

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

76156 01/2012 VitaDock Vers. 1.2.5